

**Universidad Andina Simón Bolívar
Sede Ecuador**

Area: Estudios Latinoamericanos

**Programa de la Maestría
en Relaciones Internacionales**

**Migración e identidad:
La experiencia de vida de los Kichwas-Otavaleños en
Europa**

L-Germán Flores B.

2000

Al presentar la tesis como uno de los requisitos previos para la obtención del grado de magíster de la Universidad Andina Simón Bolívar, autorizo al centro de Información o a la biblioteca de la universidad para que haga de esta tesis un documento disponible para su lectura según las normas de la universidad.

Estoy de acuerdo en que se realice cualquier copia de esta tesis dentro de las regulaciones de la universidad, siempre y cuando esta reproducción no suponga una ganancia económica potencial.

También cedo a la Universidad Andina Simón Bolívar los derechos de publicación de esta tesis, o partes de ella, manteniendo mis derechos de autor hasta por un período de 30 meses después de su aprobación.

L-Germán Flores B.

Quito, junio del 2000

**Universidad Andina Simón Bolívar
Sede Ecuador**

Area Estudios Latinoamericanos

**Programa de la Maestría
Relaciones Internacionales**

**Migración e identidad:
La experiencia de vida de los Kichwas-Otavaleños en
Europa**

L-Germán Flores B.

Tutor: Dra. Catherine Walsh

Alemania, Quito-Ecuador

2000

RESUMEN

La investigación que se presenta a continuación, analiza la formación de identidades indígenas de los kichwa-otavaleños, a través de las historias de vida de los migrantes en Europa, especialmente en Alemania y Portugal.

En el primer capítulo se mencionan los objetivos de la investigación, la metodología utilizada así como la ubicación geográfica de Otavalo. Es decir, un acercamiento a la población de estudio.

En el siguiente capítulo, migración e identidad se realiza un acercamiento teórico, articulando los elementos: el espacio-temporal; las épocas de mayor afluencia migratoria; la desterritorialización y; la razón de las migraciones.

Por último, en el tercer capítulo, Migración internacional y los otavaleños se analiza los flujos migratorios desde el Ecuador en la última década, así como la formación de *ghetos* de ecuatorianidad en Europa, para finalmente abordar la migración internacional y los otavaleños, fundamentada con las experiencias de vida.

DEDICATORIA

A Samia, mi esposa y Ankally mi hijo,
que fueron la inspiración durante mi estadía en Europa,
especialmente en Alemania. Fuerza espiritual presente en todo
el proceso de investigación y sistematización hasta culminar
con la presentación de este trabajo.

A todos aquellos inmigrantes en Europa,
Cuyo aporte fortalece la identidad del pueblo Kichwa-
otavaleño.

AGRADECIMIENTOS

No es fácil decidir por donde empezar a expresar mi agradecimiento. Es grande el número de personas e instituciones que aportaron de alguna manera e hicieron posible la culminación de este trabajo, pues éste es el resultado colectivo de una interacción entre amigos, colegas y conocidos.

Agradezco a la Dra. Catherine Walsh, por permitirse leer, dar sugerencias y orientaciones, aporte excepcional para que fuera posible el trabajo de investigación y sistematización.

Del mismo modo, no tengo palabras para manifestar mi agradecimiento por la invaluable colaboración de todas aquellas personas que se encuentran en Europa y que abiertamente me contaron sus historias y experiencias de vida y que me permitieron compartir junto a ellos el aprendizaje de vida, en el viejo mundo.

TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN.....	4
DEDICATORIA.....	5
AGRADECIMIENTOS	6
CAPITULO I.....	9
1 ANTECEDENTES GENERALES.....	9
1.1 Introducción.....	10
1.2 Metodología.....	16
1.3 Ubicacion Geografica: Otavalo, Punto de Encuentro.....	21
CAPITULO II.....	26
2 MIGRACION E IDENTIDAD.....	26
2.1 El Espacio-Temporal	34
2.2 En lo Referente a las Epocas de Mayor Afluencia Migratoria	37
2.3 En Cuanto a la Desterritorialización.....	39
2.4 La Razón e Impacto de las Migraciones.....	41
CAPITULO III.....	45
3 LA MIGRACION INTERNACIONAL Y LOS OTAVALEÑOS.....	45
3.1 La Migracion Internacional del Ecuador.....	46
3.1.1 Ecuador el País de la Desesperanza Aprendida	46
3.2 ¿A Europa de Turistas?.....	50

3.2.1	La Esperanza en la Nueva Tierra Prometida: España	51
3.2.2	<i>Ghetos</i> de Ecuatorianidad en el Exterior	57
3.3	Migracion Internacional: Europa y los Otavaleños	59
3.4	Historia de las Migraciones de los Otavaleños	64
3.4.1	La Década de los Cuarenta: Conocer más Allá de la Comunidad y la Ampliación del Mercado.....	65
3.4.2	La Década del Cincuenta: La Proyección Internacional	72
3.4.3	La Década de los Noventa: La Formación de la Comunidad Fuera de la Comunidad	77
3.5	Identidad y Migracion, la Experiencia de Vida de los Otavaleños en Europa.....	81
3.5.1	El Espacio-Temporal.....	91
3.5.2	En lo Referente a las Epocas de Mayor Afluencia Migratoria ...	94
3.5.3	En Cuanto a la Desterritorialización.	101
3.5.4	La Razón e Impacto de las Migraciones.....	107
4	CONCLUSIONES	111
5	BIBLIOGRAFIA.....	114
6	ENTREVISTAS.....	120
7	PAGINAS WEB.....	121
8	REPORTAJES DE TELEVISION	121

“Al igual que ustedes, que deben tener constancia y trabajo para acceder al conocimiento de un determinado tema, nosotros también lo hacemos pero para comprender simplemente el sentido de la vida”,

Benjamin Jacanamijoy Tisoy¹

CAPITULO I

1 ANTECEDENTES GENERALES

¹ Tomado del texto de: Bermudes, Olga María, *Visiones del medio ambiente a través de tres étnias Colombianas*, IDEA-CINDEC, Santafé de Bogotá, 1996: 27.

1.1 INTRODUCCIÓN

Haber viajado y conocido el nuevo “sueño europeo” de muchos ecuatorianos, especialmente de los otavaleños hicieron que cambie algunas referencias que tenía al momento de elaborar mi proyecto de investigación, por ello, éste trabajo es fruto de esa experiencia, sin la cual no hubiese sido posible realizarlo en las condiciones como surge: sin conocer la vida de los inmigrantes en Europa, desde adentro.

Por otro lado, creo necesario que el lector sepa mi posición en este trabajo. Ser kichwa-otavaleño hace que este sea un análisis desde la visión del “nosotros mismos”, es decir, desde adentro, y no desde la visión del “otro”. Por ello, este es otro aporte de quienes estamos pensando nuestros problemas desde nuestras perspectivas y formas de vida.

Hablar de Otavalo, es hablar de los beneficios y conflictos sociales² que se han generado como producto de la migración. Por ejemplo, el éxito económico alcanzado. Beneficio que de alguna manera hacen de Otavalo un pueblo diferente con relación a otros Pueblos y Nacionalidades indígenas tanto del Ecuador como de América Latina. Y por otro lado, el

² Entiéndase que todas relaciones sociales son relaciones de poder, por tanto, generan conflictos.

racismo en la vida cotidiana, conflicto que pone en contraposición a los dos grupos kichwas y mestizos.

Esta investigación está centrada en dos puntos: primero, en la documentación de mi experiencia de vida del viaje hacia Europa, específicamente Alemania, Francia, Portugal y Bélgica, lugares donde pude dialogar con algunos compañeros kichwas-otavaleños que encontré en el transcurso de los tres meses de mi estadía (de junio a septiembre de 1999³).

Segundo, intento documentar las experiencias cotidianas de los migrantes otavaleños en esos lugares. Es decir, analizar a través de sus historias de vida, cómo es la generación de las nuevas identidades en un mundo donde todo es nuevo, y todo debe ser re-aprehendido, conviviendo con el “otro” dentro de una sociedad distinta, por que la migración no es simplemente un cambio de lugar de residencia temporal o permanente, donde se busca mejores oportunidades de vida, sino que, constituye una forma de “lucha por la vida”⁴.

³ Mi estadía en Alemania entre junio y septiembre de 1999, fue gracias a un intercambio entre la Fundación OMAERE de Ecuador y Alianza del Clima y Palmengarten de Alemania, dentro del programa ASA.

⁴ Manuel Ángel Castillo G., *Migración, Mujeres y Derechos Humanos*, En: Raquel Barceló, M. A. Portal y M. J. Sánchez (comp.), *Diversidad étnica y conflicto en América*

El “sueño americano” está siendo, actualmente, desplazado por los países de la Unión Europea, constituyéndose una etapa de transición en la historia de la migración internacional. El “sueño europeo” es forjado a través de imágenes positivas que se manejan de estos países, que en realidad no pasan de ser fantasías y mitos, pero que aún tienen suficiente fuerza en los individuos como para continuar halando a más migrantes.

Este sueño es, como dice Teofilo Altamirano⁵, al mismo tiempo un estado mental resultante de las supuestas comodidades materiales, mejores niveles de vida y de las imágenes positivas que se tiene de Europa.

Es en este contexto que a partir de la década de los 70, los otavaleños inician una nueva etapa de flujo migratorio hacia Europa y Estado Unidos. Los procesos de los flujos migratorios analizaremos en un capítulo posterior (capítulo III.).

Esta investigación analizará la migración internacional de los kichwa-otavaleños hacia diferentes países europeos, y la manera como

Latina. Organizaciones indígenas y políticas estatales, Vol. 1, Plaza y Valdés Editores, México, 1995: 205-229.

⁵ Teofilo Altamirano, *Migración el fenómeno del siglo. Peruanos en Europa, Japón-Australia*, Fondo Editorial de la P.U.C.P., 1996: 114.

ésta influye en la estructuración y generación de la identidad Kichwa en el Ecuador, próximo a entrar al siglo XXI y los espacios de generación de identidades en los países receptores. Se analizarán los mecanismos a través de los cuales los kichwas realizan los viajes internacionales, es decir, cómo, cuándo y por qué de las migraciones. Se hará, además, la relación con el mercado artesanal (actividad que caracteriza a la otavaleños en el exterior, pues la artesanía se ha convertido en una alternativa de sobrevivencia que actualmente para los otavaleños es la base fundamental de la economía) con la migración internacional.

En esta última década, la población kichwa-otavaleña ha experimentado cambios acelerados en la dinámica socio-cultural debido al incremento del ritmo migratorio a diferentes partes del mundo (especialmente a Estados Unidos, Canadá, Europa y Asia), intensificándose cada vez más, las interconexiones culturales de esta población. Entiendo por interconexiones culturales, a la relación que permite únicamente un acercamiento social, es decir, que un grupo humano por motivos variados puede tener simples contactos con varios grupos a la vez. No uso el término interrelación social porque éste en cambio se refiere, a un contacto más cotidiano que lleva a una convivencia más amplia en términos temporales. Como también no uso el término intercultural o interculturalidad, debido a que, "*supone* el reconocimiento mutuo y valoración positiva entre varias culturas de una sociedad

nacional, así como la vigencia simultánea de los múltiples derechos para las diversas entidades histórico sociales que conviven dentro en un mismo territorio”⁶.

Como consecuencias de esta ola migratoria, se dan los cambios en la identidad kichwa otavaleña y en la práctica socio-cultural cotidiano.

Por ello, se investigará hasta que punto la dinámica de la migración internacional está generando cambios y está afectando en la estructuración de las identidades. Este trabajo tiene un objetivo más concreto y manejable: estudiará las experiencias de la migración internacional y como se va estructurando y generando las nuevas identidades indígenas.

Una investigación sobre un tema tan amplio como el documentar las experiencias y vivencias de los indígenas inmigrantes en Europa es muy ambicioso, pues se tiene que incluir las estrategias de movilidad de la identidad, es decir, cómo asumen los migrantes una “doble” identidad, lo que Guillermo Mariaca diría los individuos viven actualmente una identidad nómada⁷, o lo que James Clifford⁸ denomina “traveling

⁶ L-Germán Flores, *Módulo antropología cultural*, Tesis de licenciatura, Universidad Politécnica Salesiana, Quito, 1998: 63.

⁷ Concepto utilizado por Guillermo Mariaca en el artículo *Los refugios de la utopía, políticas (inter) culturales desde la región andina*. Universidad Mayor de San Marcos, Julio de 1995.

Cultures” (Culturas viajantes). Esto sucede debido a las interrelaciones de los individuos entre el interior-local que representa la comunidad, y el afuera-entorno social internacional.

El análisis y estudio de las interacciones entre el espacio-tiempo, local-nacional e internacional, los espacios de identidad y la desterritorialización ayudarán a comprender los procesos de generación de las identidades indígenas.

El presente estudio se centra únicamente en la población emigrante kichwa-otavaleño, y sus experiencias de vida como inmigrantes en los países de destino (Europa).

⁸ James Clifford, *Traveling cultures*, En: L. Grossberg, C. Nelson y P. Treichler (editores), *Cultural studies*, Routledge, 1992.

1.2 METODOLOGIA

Un estudio sobre las experiencias y vivencias de los migrantes y la estructuración de identidades colectivas requiere de una metodología cualitativa. Por ello, este trabajo se desarrolló a través de observaciones de campo y varias entrevistas realizadas a los inmigrantes en Europa.

Por otro lado, el uso del cuaderno de campo o diario intensivo⁹ me permitió el registro y sistematización no solo de las observaciones culturales a los inmigrantes kichwas-otavaleños, sino además la descripción de mis propias impresiones y experiencias en un mundo nuevo para mí. Estas impresiones, que habían quedado hasta entonces relegadas a diarios privados, ausentes de los textos etnográficos, será material necesario y útil en la descripción de hechos que personalmente viví durante mi estadía y mis entrevistas.

Al inicio, fue necesario realizar algunas entrevistas a la población que no ha migrado, con el fin de obtener información acerca de cómo ven ellos, los cambios en los procesos identitarios, datos que de alguna manera se incluyen en el trabajo como ejemplos.

⁹ Olga María Bermúdez, *Visiones del medio ambiente a través de tres etnias colombianas*, IDEA-CINDEC, Santafé de Bogotá, 1996: 13-18.

Fue difícil realizar un muestreo, por lo que la elección del entrevistado fue al azar, es decir, se identificó a los kichwas-otavaleños que se hallan como inmigrantes en Europa. Además, no se hizo una diferenciación entre hombres o mujeres, debido a que era necesario conocer sobre las experiencias cotidianas en los lugares de destino independientemente de su sexo. Claro está que el género marca una diferenciación en cuanto a las experiencias individuales cotidianas, pero, debido a la falta de tiempo y recursos para mi movilización y permanencia fue difícil la consideración de esta variable. Diferencia que será necesario estudiar en una próxima oportunidad. Para proteger a los entrevistados y entrevistadas siempre se les aseguró mantenerlos en el **anonimato**, por lo que utilizaré únicamente siglas de su nombre y apellido, lugar de la entrevista y la fecha (Ej. Comunicación personal, M. C. Otavalo, Agosto de 1998.).

Las entrevistas fueron realizadas por mí y de manera informal, es decir, de encuentros previstos y no previstos. Las entrevistas fueron conversaciones dirigidas en torno a la experiencia de los kichwas como migrantes, lo que me permitió que los entrevistados tengan mayor confianza en comunicarse abiertamente y contarme sus experiencias, siendo una ventaja la relación étnica. Además, siempre se buscó crear situaciones de diálogo, donde puedan construir y reconstruir sus historias

personales, con el fin de compilar las memorias de sus experiencias cotidianas.

Los temas tratados incluían preguntas generales sobre las motivaciones a emigrar, las experiencias cotidianas en sus viajes, los éxitos alcanzados, la forma cómo les miran los otros en sus ámbitos de generación de identidades, cómo se desenvuelven en un medio diferente al suyo, qué estrategias desarrollan en los otros espacios; además, se incluyó temas sobre la identidad indígena y los espacios públicos como privados de generación de sus identidades, la relación con la identidad y territorio y con la comunidad y lo internacional.

Un requerimiento frecuente es que toda investigación social tiene que estar recubierta de objetividad y neutralidad. Pero según los pensadores marxistas la objetividad y neutralidad ideológica en las investigaciones sociales sencillamente no existe, pues desde la elección del tema de investigación, la selección de los datos, las hipótesis y en las teorías explicativas intervienen ya juicios de valor y corrientes ideológicas de clase¹⁰.

Todos aquellos que quieran transformar la realidad social en un discurso deben tomar en cuenta que forman parte de una colectividad en

la que interactúan con los demás de su grupo y no es un sujeto aislado, por lo que la investigación no estará jamás desvinculada de la clase o grupo social de pertenencia del investigador, filiación o vinculación política, intereses económicos, organismos o instituciones que financien el proyecto, destino de los resultados, objetivos y finalidades de la investigación¹¹.

Citando a Bastide, podemos concluir que “el hombre (investigador), puesto que se encuentra en la sociedad estudiada por él, es al mismo tiempo actor y objeto de la investigación, juez y parte”¹².

Pero, no hay que olvidar que cada ciencia en particular ha ido introduciendo gradualmente mecanismos correctores del método científico con el fin de garantizar la objetividad y neutralidad en la generación del conocimiento.

Así las ciencias sociales no marxistas, apoyándose en los principios del empirismo y positivismo clásicos y en las más modernas versiones del

¹⁰ Tomado de: Ángel Montes del Castillo, *Simbolismo y poder, un estudio antropológico sobre el compadrazgo y priostazgo en una comunidad andina*, Antropos, España, 1989:35.

¹¹ *ibid*, 36.

¹² Bastide Roger, *Antropología aplicada*, Amorrortu, Buenos Aires, 1972, citado en Ángel Montes del Castillo, *op. cit*, 38.

método científico mantienen el carácter objetivo del conocimiento que garantizan la objetividad, como también ayudan a eliminar la tendencia de los investigadores sociales a contaminar sus estudios con sus propias ideologías¹³. No se trata, pues, únicamente, de controlar los procesos de toda investigación social sino de lograr que ésta se convierta en un discurso de la realidad.

Con todo esto, deseo mencionar al lector que mi intención es realizar un análisis de la situación del kichwa-otavaleño en Europa, es decir, describir su realidad social y sus experiencias de vida.

Por último, como se mencionó al inicio, mi deseo es que este trabajo refleje una perspectiva y visión del mundo desde adentro, y no, desde la visión el “otro”, con ello intento romper el “yo observador-investigador; Tú, el nativo víctima de mi modernidad”¹⁴.

Pues, ser parte del grupo de estudio me permite reflexionar mi experiencia de vida personal como migrante (en Quito y luego en Europa) y el haber podido compartir con el “otro” -mestizo- su espacio de interrelación social. Pero claro, como es de imaginarse, no es nada fácil,

¹³ Ángel Montes del Castillo, op. cit, 35.

¹⁴ Iain Chambers, *Migración cultura e identidad*, Amorrortu, Buenos Aires, 1994: 28.

porque implica consecuentemente una relación de confrontación debido al racismo que existe en el País. Pero, a pesar de todo, lo interesante es el haber aprendido a convivir, es decir, aprender a manejar códigos de la otra cultura: la del mundo mestizo. Por tanto, aprender a manejarme dentro de los dos sistemas: mi propio mundo (indígena) y del “otro”.

1.3 UBICACION GEOGRAFICA: Otavalo, punto de encuentro

La ciudad de Otavalo, cabecera cantonal del Cantón Otavalo en la Provincia de Imbabura (capital Ibarra que se halla a 25 kilómetros más al norte), se encuentra ubicada en la parte Norte de la Sierra ecuatoriana a unos 110 kilómetros al noreste de la ciudad de Quito, capital del Ecuador.

Otavalo se encuentra ubicada a 2.565 metros sobre el nivel del mar, en un valle encerrado por los volcanes: Taita Imbabura al oriente con alrededor de 4.600 metros, el Mojanda al Sur y la Mama Cotacachi al occidente de 4.939 metros, formando un cerco natural a través del nudo de Mojanda Cajas.

El cantón Otavalo está compuesto de 11 parroquias que son: El Jordán, San Luis, Dr. Miguel Egas, Eugenio Espejo, González Suárez, San

José de Quichinche, San Juan de Ilumán, San Pablo del Lago, San Pedro de Pataqui, San Rafael y Selva Alegre. En la Parroquia Dr. Miguel Egas están las comunidades de Agato, Arias Urcu, Asociación Quinchuqui, Cotama Alto, Chimbaloma, El Obraje, Huanansi, La Bolsa, Peguche, Quinchuqui Alto, Quinchuqui Bajo y Yacupata. La comunidad de Peguche se encuentra ubicada a 10 minutos de la ciudad de Otavalo.

Otavalo, centro comercial, administrativo y eclesiástico integra a las zonas rurales aledañas y conecta a la región dentro de la economía. La gran industria no se ha desarrollado a excepción de los años cuarenta cuando en la región de Otavalo se dedicaba fundamentalmente a la actividad agrícola. En la actualidad las labores agrícolas y ganaderas son muy escasas, por ello, se constituye en una actividad complementaria. La poca producción agrícola se la destina al autoconsumo, quedando un excedente muy reducido para el intercambio y la comercialización.

En cambio, la artesanía ha alcanzado “una gran dinámica a partir de los años ochenta, provocando una gran diversificación y dinamización de nuevas actividades económicas, fundamentalmente de servicios, tanto turísticos (hoteles, residenciales, hosterías, restaurantes, salas de música, bares, cafeterías y agencias de turismo, entre otras) como de aquellos ligados a las necesidades de producción y comercialización de artesanías (bancos, agencias de exportaciones, distribuidoras de insumos y materias

primas, de maquinaria y repuestos industriales, y transporte)”¹⁵. En este contexto podemos encontrar talleres o empresas familiares, que trabajan familias completas operando los telares, tornos de hilar, y otros instrumentos artesanales tradicionales. Los productos más elaborados son: ponchos, chales, suéteres, bufandas, telas de algodón y de lana, tapices, camisas, blusas, vestidos, y demás artículos artesanales.

Los productos tradicionales compiten en el mercado capitalista internacional, frente a los productos electrónicos a diferencia de lo que se imaginaban los tradicionalistas y los modernizadores de los países Latinoamericanos, quienes en su afán de construir objetos puros -los primeros- imaginaron culturas nacionales populares “auténticas”. Y los segundos buscaron mecanismos donde la modernización acabara con las formas de producción, las creencias y los bienes tradicionales, “donde los mitos serían sustituidos por el conocimiento científico, las artesanías por la expansión de la industria...”¹⁶

¹⁵ Mario Conejo, José Yamberla e Imbaya Cachiguango, Los Quichua-Otavaló: Economía e identidad. Productores artesanales y comerciantes de Otavaló, en: Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, *Doce experiencias de Desarrollo indígena en América Latina*, Serie documentos N. 21, Mayo, Bolivia, 1999: 162.

¹⁶ Néstor García Canclini, *Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Grijalvo, México D. F., 1989: 17.

Para concluir esta parte, citaremos la metáfora de Iain Chambers que describe claramente la fusión entre lo industrial y lo tradicional.

...Esperando en el subterráneo observo, al autoproclamado “hojalatero” trabajando. Es delgado, negro e hiper-activo. A su lado hay una bolsa de plástico llena de latas de cerveza vacías. Frente a los que esperan el tren, saca una lata de la bolsa y, transportado por el carácter único de su actividad, corta la parte superior de una “Budweiser” y desgaja sus bordes con un cuchillo afilado. Luego, los empuja y los dobla y exhibe el objeto terminado: un cenicero de base estrecha con el cuerpo en forma de bulbo, un florero, un “objet trouvé”. Decido comprar uno. Cuestan 2\$. Sólo tengo un billete de cinco dólares y en realidad sólo quiero uno. Negociamos. Le dejo cinco dólares y él firma el fondo de la lata. Obtiene tres dólares extras y yo compro una obra de arte.

En ambos casos, se ve una fascinante oscilación entre lo industrial y lo arcaico: el instrumento artesanal que es desecho eléctrico, industrial, se transforma en un objeto estético “ante sus propios ojos”. O, mejor aún, asistimos a la simultaneidad de lo arcaico y lo industrial¹⁷.

¹⁷ Iain Chambers, op. cit, 63.

Al contrario, como se puede observar, a diferencia del esperado desarrollo de la gran industria, en los kichwas otavaleños se ha dado una fusión de lo tradicional con la “industria textil”, que les ha permitido entrar en el mercado internacional y mejorar los niveles económicos de gran parte de la población. La forma de mantener la simultaneidad de lo tradicional e industrial de los productos artesanales, ha permitido entrar en el mercado -con gran demanda-, lo que ha frenado los cambios de la modernidad -social-cultural- y alcanzar el éxito económico.

Un día comprendí, que de todas las cosas, lo más importante para mí era,

cómo me definía a mí mismo en tanto extranjero...

Entonces me di cuenta de que el extranjero, en su vulnerabilidad,

sólo podía contar con la hospitalidad que otros podían ofrecerle.

Así como las palabras se benefician

de la hospitalidad que les brinda la página en blanco,

o el pájaro, del espacio incondicional del cielo.

Edmond Jabés¹⁸

CAPITULO II

2 MIGRACION E IDENTIDAD

¹⁸ Edmond Jabés, *Le livre de l'hospitalité*, Gallimard, París, 1991. Citado en: Iain Chambers, op. cit., 13.

Siempre que se analice el concepto de identidad nos lleva a poner énfasis en la otredad y en las diferencias culturales, diferencias que determinan y definen al "otro" tanto individual como social.

Pero, ¿qué se entiende por identidad?. Realizar una definición que satisfaga de manera completa un análisis teórico, se vuelve complejo. Pero es necesario tener una categorización debido a que la noción de identidad tiene sentido e importancia en contextos de diversidad y en situaciones de contraste o confrontación entre diversas entidades sociales. En primer lugar, por identidad partiremos pensando que es:

Una representación o construcción simbólica, como una forma de clasificación. (Donde) los grupos se diferencian por medio de una definición que "crea" tanto al grupo de pertenencia, el "nosotros", como al grupo enfrentado, el "otro", a partir de la imposición de una frontera, constituida por criterios flexibles; por lo que los grupos conformados también serán redefinidos permanentemente, según los intereses y la situación de interacción¹⁹.

¹⁹ Érica Lander, Sectores Populares y Estrategias Simbólicas: Luchando por el Reconocimiento, <http://www.naya.org.ar/articulos/index.htm>

Esto se verá claramente en la forma como los migrantes buscan espacios de generación de identidades, donde estos lugares serán los escenarios de la afirmación de la representación identitaria del kichwa otavaleño tanto individual como colectiva.

Y segundo, entendemos por identidad a los:

Procesos de identificaciones históricamente apropiadas que le confieren sentido a un grupo social y le dan estructura significativa para asumirse como unidad... [por tanto la identidad social es] la capacidad del grupo de diferenciarse de los demás pero permaneciendo 'idéntico' a sí mismo en un continuo movimiento. En este sentido, no hay identidades estáticas, sino movimiento de identificaciones²⁰.

Se plantea, entonces, que los individuos para vivir en sociedad necesitan de la identificación -identidad- entre los miembros. Identidad que es transmitida de forma constante a través de los procesos de interrelación entre los miembros de la sociedad, pues, la identidad o el

²⁰ Aguado José Carlos y Ma. Ana Portal, *Identidad, ideología y ritual*, Un análisis antropológico de los campos de educación y salud, Colección texto y Contexto N.-9 UAM-I, 1992. Citado en: María Ana Portal, *La cuestión de la identidad urbana: una reflexión teórica*, *Boletín de antropología americana* N.-27, 1993: 62.

proceso de identificación en un principio es individual -unicidad-, unicidad que se refiere a ser único, diferente del otro e irremplazable; pero, para vivir en sociedad es necesario ser como “todo el mundo”.

Por ello, la sociedad exige un proceso de adaptabilidad que le permite al sujeto ser parte de la sociedad, donde se puede o pueden reconocer/se unos a otros como grupo social, es decir, identificado con la sociedad. Esto es en suma, la formación de una identidad colectiva social o cultural.

Es así como en una sociedad los individuos se pertenecen en virtud de las reglas bajo las cuales se encuentran y que les imponen modos determinados y reguladores de conducta “unos” respecto a los “otros”²¹.

La identidad cultural constituye, por tanto, un tipo de identidad social que implica la toma de conciencia por parte de los miembros de un grupo social acerca de sus diferencias culturales con relación al “otro”.

En los lugares de destino de las migraciones, hay que tomar en cuenta que, además, inicia un proceso de formación de nuevas

²¹ Gladys Villavicencio, *Relaciones interétnicas en Otavalo-Ecuador*, Instituto Indigenista Interamericano, ediciones especiales No. 65, México, 1973: 1-2.

identidades, entendida a la construcción de identidades sociales como las disputas simbólicas que realizan los diferentes sectores sociales para imponer sentidos, valores y fronteras respecto de "unos" y "otros"²².

Entonces, podemos decir que los lugares de destino de los emigrantes serán espacios donde se inician las disputas simbólicas, claro está que el migrante debe adaptarse al nuevo sistema e iniciar una construcción de su identidad en contraposición a la que ya esa definida.

Joan Josep Pujadas citando a Berger y Luckmann plantea que la identidad es un fenómeno que surge de la dialéctica entre el individuo y la sociedad²³. Por tanto, la identidad -o identidades- son productos sociales, es decir, elementos de la realidad objetiva/subjetiva relativamente estables (pero con un grado de estabilidad determinado socialmente.).

Para iniciar contextualizando la migración, es necesario aclarar que cada movimiento migratorio constituye la entrada a un lugar de destino (inmigrante) o salida de un lugar de origen (emigrante) tomando en cuenta el tiempo de su estadía en ese lugar. En los últimos tiempos, la migración responde a una necesidad: mejorar la calidad de vida del

²² Érica Lander, op. cit.

²³ Joan Josep Pujadas, *Etnicidad, identidad cultural de los pueblos*, Eudema, España, 1993.

migrante y su red familiar. De ahí que, “se podría partir de la premisa de que cada movimiento migratorio es la respuesta a una necesidad imperiosa que el migrante cree no poder satisfacer en el lugar donde vive (origen), o por superar una situación que por alguna razón se ha tornado indeseable”²⁴.

Como añade Pacecca, “la migración, como proceso, se explica a partir de diferenciales socio-económicos entre los países (o regiones) de origen y los de destino”²⁵. Esto supone que el destino elegido por el emigrante presenta un crecimiento económico y la capacidad de absorber la fuerza de trabajo del migrante. Para el caso de la migración internacional, los lugares de destino seleccionados por los ecuatorianos y en especial por los kichwas-otavaleños muestran un crecimiento económico considerable, lo que atrae como fuerza de imán a insertarse en este éxodo. La permanencia de los diferenciales socio-económicos entre el Ecuador y los países de destino será una de las condiciones que mantendrá este fenómeno.

²⁴ José Almeida, La etnicidad como principio político activo en el urbanismo latinoamericano: el caso de Otavalo-Ecuador, en: IOA, *Revista Sarance* # 22, 1995: 13.

²⁵ María Inés Pacecca, *Modificaciones en la composición por sexos y edades de los migrantes limítrofes en la Argentina, 1960-1991, 1997*. <http://www.naya.org.ar/articulos/index.htm>

Definimos por migración a los desplazamientos de población (individuos) entre zonas que reciben una atención diferente en cuanto a localizaciones de actividades económicas. Es decir, los migrantes son de zonas económicas poco desarrolladas, que se movilizan hacia zonas de alto desarrollo económico, se considera por ello, que estos desplazamientos son una consecuencia del mayor desarrollo económico con el que cuentan los países capitalistas seleccionados para migrar.

Las migraciones como fenómeno social están revestidas de un contenido basado en las relaciones sociales en que se insertan. El sujeto de las migraciones son los grupos sociales en movimiento por los espacios geográficos, pero tanto los grupos sociales como el espacio geográfico están definidas socialmente²⁶.

Es por ello que, la migración actualmente no es un fenómeno atribuible solo a las peculiaridades de unos individuos, sino a toda un movimiento de la sociedad. A lo contrario de lo que sucedía en épocas anteriores, donde la migración respondía a un prestigio social, estudios, etc.

²⁶ Jordi Cardelus y A. Pascual, *Movimientos migratorios y organización social*, Península, Barcelona, 1979: 57.

Por último, es necesario tomar en cuenta los patrones migratorios, es decir, patrones migratorios "asociativos" o "autónomos"²⁷. Al respecto, María Inés Pacecca menciona que, en el patrón asociativo la decisión de migrar involucra a familias enteras, en tanto que en el autónomo se trata de una decisión de corte más individual. Por tanto, cuando el patrón es asociativo, suelen elegirse destinos donde haya oportunidades laborales combinadas para el hombre y la mujer. En cambio, en los patrones autónomos predominan los índices altos de varones y con muy poco índice de mujeres. Aunque esta tendencia inicia a revertirse.

En esta clasificación, el sexo es una variable decisiva por que influye en la búsqueda del destino a migrar (principalmente por la facilidad de encontrar fuentes de empleo) y en el proceso decisorio familiar en la sociedad de origen.

Esto se debe, en primer lugar, a la consideración del hombre como la fuente que debe alimentar la familia, es decir, el hombre es el responsable de la educación, salud, vivienda, vestimenta, etc.; y segundo, porque se le considera libre de elegir una decisión. Aunque con las nuevas tendencias de género, estas consideraciones dejan de ser una variable definitoria al momento de decidir migrar.

²⁷ María Inés Pacecca, op. cit.

Además es necesario recalcar que en las migraciones tanto internas como internacionales hay una tendencia en concentrarse en áreas más o menos comunes, dando como resultado una concentración de individuos en sectores determinados por los primeros viajeros que actúan como imán atrayendo a los que vienen después, sean estos de su red familiar o amigos. Esta tendencia es en parte, una forma de seguridad social y cultural.

Para el análisis de la migración internacional, en especial de los kichwa-otavaleños tomaremos en cuenta los siguientes aspectos: (a) el espacio-temporal, (b) las épocas de mayor afluencia migratoria, (c) la desterritorialización y, (d) la razón e impacto de las migraciones.

La interrelación de estos aspectos nos permitirá entender los cambios identitarios de la dinámica de la migración internacional.

2.1 El espacio-temporal

Para explicar el carácter dinámico de la vida social moderna, Anthony Giddens²⁸ plantea que se debe tomar en cuenta la separación entre el espacio y tiempo. Entendida ésta, como la condición para la articulación de las relaciones sociales en ámbitos extensos de tiempo y espacio, hasta llegar a incluir sistemas universales.

Todas las sociedades han poseído de una u otra forma modos de calcular el tiempo, así como las formas de situarse en el espacio. No existe sociedad cuyos individuos no tengan sentido del futuro, el presente y el pasado. Pero no hay que olvidar que el espacio y el tiempo son interdependientes, porque definen a las identidades sociales, como a las relaciones sociales.

Los espacios físicos o ambientes geográficos denominados hábitats, donde se generan las sociedades, son distintos unos de otros²⁹. Es en éstos hábitats donde el género humano a través de una particular forma de adaptación desarrolla la cultura, que es el conjunto de ideas -símbolos- tradiciones y herramientas que se adquiere por aprendizaje.

²⁸ Anthony Giddens, *Modernidad e identidad del yo, el yo y la sociedad moderna en la época contemporánea*, Península, Barcelona, 1997: 28-35.

²⁹ Al respecto, la teoría de determinismo geográfico sugiere que la cultura de un pueblo está determinado por el espacio geográfico. En oposición a ésta, la teoría cultural sugiere, que son los pueblos quienes modifican y transforman el ambiente físico de acuerdo a sus necesidades, para reproducir la cultura.

Por tanto en el espacio físico se desarrolla además, el espacio social-cultural e histórico que es el nivel de la memoria colectiva donde la identidad se crea y recrea cotidianamente, donde se va almacenando todo el acervo cultural que es transmitido de generación a generación. Constituye además el espacio de generación y reproducción de las identidades sociales (locales), porque, como dice Carlos Villa Villena, “Toda obra de creación cultural está inmersa en un espacio físico acondicionado por el hombre para convertirlo en espacio social”³⁰.

El tiempo local comunitario marca en cambio, las actividades cotidianas, generando la noción de identidad local (comunitaria), que al mismo tiempo alimenta el imaginario colectivo, gracias a los hechos y sucesos locales, por ejemplo: el calendario agrícola festivo.

Este tiempo (comunitario) transcurre lentamente en interrelación con los miembros de la sociedad, lo que en conceptos de “modernidad” o “postmodernidad”³¹ se catalogaría como sociedades tradicionales.

³⁰ Carlos Milla Villena, *Génesis de la cultura andina, 1492-1990*, S/E, Tercera edición, Perú, 1992: 16.

³¹ Para una discusión sobre la modernidad y posmodernidad ver, Néstor García Canclini, op. cit.; Josep Picó (comp.), *Modernidad y postmodernidad*, Alianza Editorial, España, 2da. Edición, 1994.

Por tanto estos espacios y tiempos son realidades pre-dadas, compartidos por todos los que conforman la sociedad y que le son presentados al individuo al momento de nacer. Así, el kichwa-otavaleño ha aprendido a través de su proceso cotidiano de interrelación vive inmerso en el espacio tiempo comunitario. Y luego al migrar tiene que aprender a convivir junto a los “otros” y desenvolverse en el espacio-tiempo internacional.

El medio geográfico local y el Europeo tienen características simbólicas que los identifican uno de otro: en el primero se encuentra el universo de símbolos culturales donde se comparte, se crea y recrea la memoria colectiva que alimenta la afirmación de la identidad. En cambio, el segundo, el espacio-tiempo internacional para el inmigrante en Europa, es el lugar “nuevo”, que se le presenta repentinamente, donde no se halla su acervo cultural ni comparte una memoria colectiva.

2.2 En lo referente a las épocas de mayor afluencia migratoria

Son las fechas calendario anual las que determinan las salidas y entradas de los migrantes desde los países de origen y su regreso al

mismo. Las épocas de mayor influencia migratoria están definidas tanto por las variaciones climáticas como por las posibilidades de encontrar fuentes de empleo, lugares para ofertar productos artesanales, etc., en los lugares de destino.

En la población kichwa-otavaleña se presentaban temporadas migratorias, que se manifestaban como oleadas para las épocas de verano y como época de retorno el invierno.

La mayor afluencia, por tanto, se da durante los meses de febrero y marzo y su retorno durante septiembre y octubre. Así, todos los preparativos tenían que ser elaborados en invierno. Actualmente, la afluencia migratoria ha sufrido cambios, presentándose periodos de tiempo mucho más prolongados, dándose una permanencia que supera los dos o tres años (se tratara este tema mas adelante).

Por otro lado, es necesario recalcar que en los lugares de destino, el verano es la época que facilita la adaptabilidad, además que permitirá y facilitará la movilización y el desplazamiento de una feria hacia otra o de una ciudad a otra, hasta culminar con la venta de toda la mercancía llevada.

2.3 *En cuanto a la desterritorialización*

Jean Franco al hacer referencia a la migración dice que “no sólo la gente se está desplazando como nunca antes, sino que además su repertorio cultural ya no está restringido por el lugar, la tradición y el contacto cultural real...”³², y es justamente a este proceso que denominaremos desterritorialización.

Por tanto, la desterritorialización hace referencia al desplazamiento no únicamente física de los migrantes, sino que además se desplazan todo un conjunto de valores sociales e identitarios. Es decir, conjuntamente con el individuo, la cultura se desterritorializa y se establece en el “otro” lugar (lugar de destino), por tanto, se puede decir que la cultura es también migrante.

³² Jean Franco, La globalización y la crisis de lo popular, En: *Revista Nueva Sociedad N.-149*, Venezuela, 1997: 64.

La desterritorialización implica las formas como un individuo o individuos seleccionan espacios de encuentro o reterritorialización, además de crear, en estos espacios, “museos” mediante la implementación con especies o artefactos que les recuerden el lugar de origen. Por tanto, la reterritorialización hace referencia a, cómo los individuos generan identidades en los países de destino, es decir, fuera de su contexto socio-cultural.

El repertorio socio-cultural que se encuentra en cada individuo, fruto de la memoria colectiva y que fue aprehendido, se desplazará junto a él, que en última instancia salvaguardará su identidad colectiva.

La identidad, el espacio-tiempo y la memoria colectiva se explican a través de la desterritorialización y reterritorialización de las identidades, que son elementos que configuran y refuerzan la pertenencia del grupo social kichwa-otavaleño tanto a nivel local (la comunidad) como internacional (Europa). Radcliffe y Westwood ofrecen, para describir y analizar las relaciones entre identidad, lugar y subjetividades, los conceptos de *geografías de identidad* y el de *imaginarios correlativos*. Las “geografías de identidad son los sentidos de pertenencia y las subjetividades que se constituyen en (y que a su vez actúan para constituir) diferentes espacios y sitios sociales”. Los imaginarios correlativos “generan y sustentan una integración horizontal ideacional

con un espacio compartido, a través de una forma de interpelación que vincula subjetividades y espacios sociales”³³.

El desplazamiento del sujeto con la cultura hace que su repertorio cultural esté enmarcado con símbolos que lo identifica a su lugar de origen. Así, al ver algún símbolo identitario, éste le traerá los recuerdos a su memoria y creará espacios de generación de identidades o Ghetos de identidad (ver capítulo III) como mecanismo para reafirmar la identidad entre los individuos de su mismo grupo étnico.

En suma, la desterritorialización es la supervivencia de rasgos de un pasado individual o colectivo en el mundo inmigrado, en el mundo reterritorializado, en el mundo donde el individuo está adaptándose a su nuevo sistema de vida, a su nueva vida cotidiana.

2.4 *La razón e impacto de las migraciones.*

³³ Sarah Radcliffe y Sallie Westwood, *Rehaciendo la Nación: Lugar, identidad y política en América Latina*, Abya Yala, Quito, 1a. edición en español, 1999: 51-52.

La población que mayormente migra es joven (a partir de los 13 años) en su mayoría varones, dándose cada vez un aumento sostenido de las mujeres en este éxodo.

En cuanto a las actividades de los migrantes, se evidencia que una de las principales es el comercio. Siendo esta actividad la que les ha permitido ampliar el mercado y salir hacia el exterior con los productos que se fabrican en la región de Otavalo, especialmente en las comunidades de Quinchuqui y Peguche (siendo actualmente este último el mayor centro textil de la zona).

Al ser Peguche, centro de producción textil y artesanal se ha convertido en una especie de puente entre la producción y el mercado y lograr de este modo una acogida en el ámbito internacional.

Independientemente que sean -los migrantes- de Peguche... Muchas familias que migraron al inicio se van a ubicar en diferentes países de Sudamérica como Perú, Chile, Brasil, Colombia Venezuela, Panamá, Costa Rica, en cada sitio se iban quedando seis meses o un año, y en cada sitio montaban sus talleres. Producían ellos mismos y vendían, pero donde se asientan de una manera definitiva es en Colombia en ciudades como Bogotá, Popayán, Medellín, Cali, Cúcuta donde forman

colonias completas y en Venezuela en ciudades como Mérida, Caracas, Valera, Puerta³⁴.

Las primeras familias emigran constituyen como puntas de lanza dentro del proceso de ampliación del mercado. Cuando están en Bogotá ellos producen en sus talleres, trabajan toda la familia, pero luego al no ser la producción suficiente, llevan de sus propias comunidades a familiares, vecinos y amigos. Dada la demanda de estos “nuevos” mercados, en Peguche y sus alrededores se desarrollan talleres familiares para satisfacer la demanda. Hasta la década de los años ochenta que se da el proceso de ampliación del mercado, proceso que es paralelo al desarrollo de la producción, a través de la incorporación de nuevas tecnologías (no tecnificadas), diseños, organización de la producción y de las relaciones salariales.

Actualmente, la producción a través de la red familiar se mantiene, lo que ha generado un nuevo tipo de relación social entre los integrantes del núcleo social familiar y la comunidad. Relación social que responde a esta nueva demanda comercial: las empresas familiares³⁵.

³⁴ Comunicación personal, M. C. Otavalo, Agosto de 1998.

³⁵ Las empresas familiares son unidades económicas que están relacionadas dentro del núcleo familiar -padres, tios, primos, etc- y que responden a la demanda de producción textil.

Las actividades que principalmente realizan los kichwas-otavaleños en sus lugares de destino están relacionados con el comercio de productos artesanales, por un lado, y la oferta de ritmos musicales tradicionales por otro (este último lo analizaremos más adelante).

Este proceso migratorio si bien en los últimos años ha dado como resultados el mejoramiento de la calidad de vida (lo que le permite tener acceso a bienes y servicios) de una gran parte de la población kichwa, hay efectos que serían necesarios revisar en el futuro, por ejemplo, la reestructuración de los roles de los miembros de la familia que se queda, la educación de los niños, etc.

El espacio-temporal, las épocas de mayor afluencia migratoria, la desterritorialización, y la razón e impacto de las migraciones, son interdependientes, por cuanto nos permite revisar la generación de las identidades. Estos cuatro elementos serán, por tanto, el hilo conductor a través de los cuales se analizará la generación de la identidad o identidades indígenas de los kichwas otavaleños en Europa. Punto que trataremos en el siguiente capítulo.

*Entonces exigiré que nos dejen escribir y
contar la historia que el blanco ignoró...
Entonces... (todos) sabrán de la otra historia,
la que nunca contaron: La historia india.*

Ignacio Epinayu Pushaina³⁶

CAPITULO III

3 LA MIGRACION INTERNACIONAL Y LOS OTAVALEÑOS

³⁶ Citado en: Bermúdez, op. cit., 63.

3.1 LA MIGRACION INTERNACIONAL DEL ECUADOR

3.1.1 Ecuador el país de la desesperanza aprendida

La migración internacional³⁷ implica el desplazamiento de uno o más individuos con el afán de mejorar la situación principalmente económica que se “cree” mejorará en el lugar de destino seleccionado, decisión que se torna difícil y compleja, pero una vez decidida lleva a separaciones dolorosas y desgarramientos en las relaciones familiares y comunitarias, con diversas consecuencias no sólo para “los que se van”, sino también para “los que se quedan”, porque se trata de la ausencia de un miembro de la familia, aun cuando la ausencia sea temporal.

Al hacer referencia al Ecuador contemporáneo hay que necesariamente incluir, más allá de sus regiones naturales (Costa, Sierra,

³⁷ Para una discusión sobre las migraciones internacionales, véase por ejemplo, para el caso del Ecuador, Patricio Carpio Benalcazar, *Entre Pueblos y Metrópolis, la Migración Internacional en Comunidades Austroandinas en el Ecuador*, Abya Yala-ILDIS, Cuenca, 1992. Además existen varios estudios realizados sobre la migración de los indígenas (Mixtecos) mexicanos, hacia Estados Unidos, Carmen Martínez-Novio, *Etnicidad y globalización la otra Historia del Movimiento de Indígenas Migrantes en la Frontera México-Estados Unidos*, En: *Ecuador Debate N.-40*, 1997; Soledad González y otros, *Mujeres, migración y maquila en la frontera norte*, México, Colef y Colmex, 1995; y otros.

Amazonia y Región Insular), a pensar en los indicadores de pobreza, educación, salud, bienestar social, vivienda, saneamiento básico, etc., indicadores que en la última década han ido generando desaliento en los ecuatorianos, hasta convertirse en la variable principal a la hora de decidir migrar.

Así, nos encontramos en un proceso de hibridaciones, desterritorializaciones, descentramientos y reorganizaciones que cualquier intento de pensar a corto plazo en el mejoramiento del país está fuera del pensamiento de nuestra sociedad. Las personas que deciden emigrar han perdido la esperanza de una pronta solución.

Por ello, el concepto de la desesperanza aprendida³⁸, surgido a partir de estudios experimentales en varias especies animales (perros, primates, ratas), nos servirá de introducción para analizar la situación general de la emigración de nuestro país hacia el exterior. Es a partir de estas investigaciones que se llega a la conclusión de la formación o aprehendizaje del síndrome de la desesperanza aprendida, y nos valdremos de esta aproximación, transportándola a nuestra realidad

³⁸ Concepto generado por Seligmann en la década de los 60, tomado de: Lucia Darin, Protagonistas del cambio, un aporte de la psicología cognitivo-conductual para el cambio social, en: CIEDLA-Conrad Adenauer Stiftung, *Contribuciones: Juventud y política*, Año XVI-No 3 (63), Julio-Septiembre, 1999: 94.

social, para analizar los flujos migratorios de nuestro país en la última década.

A continuación se expone de manera resumida los hallazgos en animales:

Se colocan en cajas diferentes dos ratas. Cada caja contiene una palanca y una luz, el piso de la caja permite al investigador suministrar al animal pequeñas descargas eléctricas que, sin dañarlo, resulten aversivas (negativas). Ambos animales reciben la misma cantidad de descargas en el mismo momento. Sin embargo, con una diferencia. Mientras a uno de los animales se le avisa de la proximidad de la descarga eléctrica encendiendo la luz, el otro animal no tiene ese preaviso. El animal que recibe la información puede, además, cortar el estímulo aversivo apretando la palanca, el otro animal no tiene esa posibilidad. No obstante las descargas que reciben son idénticas, el animal que no puede predecir ni controlar el estímulo, adquiere con el tiempo el síndrome de la desesperanza aprendida, el otro no.³⁹

Pero, ¿cuáles son los síntomas de este síndrome? Por la falta de control y predicción se dice que el animal ha aprendido que nada puede

³⁹ Ejemplo tomado de: Lucia Darin, op. cit., 93.

hacer para modificar su situación, adquiriendo un patrón de conducta que se caracteriza por la inactividad, indiferencia, aislamiento, apatía, y la dificultad de adquirir nuevos aprendizajes. Es cierto, también, que el fenómeno descrito (en el animal), no será idéntico en el ser humano, principalmente debido a que el hombre tiene la capacidad de reflexión de los acontecimientos.

Pero el síndrome de la desesperanza aprendida, analizada por Lucía Darin para el caso argentino, es válido también para nuestra realidad social, porque estímulos aversivos como la violencia, el desempleo, la corrupción en todos los niveles de la sociedad, la mala distribución de la riqueza, la pobreza, el mal funcionamiento en las áreas de salud, educación, etc., no faltan, llegando hasta generalizarse una desconfianza en todas las instituciones estatales. Pues, como añade Lucía Darin “lo que agrava la situación es que el individuo no experimenta todo eso (estímulos aversivos) como una crisis del momento, sino mucho más, como un estado permanente que, poco a poco, aún está empeorando”⁴⁰.

Para el caso de los -migrantes- viajeros kichwas, la migración sería la palanca que permite cortar el estímulo aversivo y que le otorga la

⁴⁰ Lucía Darin, op. cit., 94.

posibilidad de salir de la desesperanza, dando como alternativa final buscar fuera lo que en el entorno cotidiano es imposible.

Por ello, se puede constatar que en los últimos años -meses- las estadísticas migracionales del país han aumentado considerablemente hacia Europa, especialmente hacia España e Italia.

3.2 ¿A EUROPA DE TURISTAS?

España la “Madre Patria” se ha vuelto en los últimos años la nueva esperanza para los ecuatorianos, provocando a que miles de compatriotas viajen con éste destino. Destino incierto de alguna manera, pero que a decir de los familiares y del mismo migrante, es la alternativa hacia los problemas socio-económicos que esta viviendo.

Uno de los motivos de mayor atracción a Europa de inmigrantes especialmente de los países llamados “subdesarrollados”, es el crecimiento económico que ha experimentado en las últimas décadas países como Alemania, Italia y España, factor que alimenta y contribuye a buscar el “sueño europeo”.

Esta situación a llevado a que miles de compatriotas busquen mecanismos que les permitan entrar en estos países, y de turistas, es una estrategia que convertirá en realidad el sueño europeo. Pero una vez en el país de destino y transcurrido los tres meses, el turista se convierte en un indocumentado o “ilegal”, situación que complica la permanencia, la seguridad y el bienestar de los migrantes.

Todas las dificultades que se presenten en el proceso de llegar al país de destino seleccionado por el migrante, parecen no ser un problema, sino cumplir con el objetivo de llegar y trabajar para poder mejorar las condiciones de vida. Por ello, le apuestan a la esperanza de llegar, sin importar el cómo.

3.2.1 La esperanza en la nueva tierra prometida: España

La situación de no poder encontrar a corto, mediano o largo plazo las condiciones que mejorarán la situación de supervivencia en el país hace que lleguen a una situación de frustración y desesperanza, donde la decisión de emigrar toma fuerza y en algunos casos se vuelve como la única alternativa. Manteniendo siempre en esta posibilidad la esperanza

de mejorar con el tiempo las condiciones sociales y económicas de la familia.

En este año -1999- varios reportajes y documentales de video⁴¹ se han realizado con relación a la emigración ecuatoriana a Europa especialmente a España e Italia, enfocando por ejemplo, la experiencia de vida de los ecuatorianos como inmigrantes en estos países. El video documental “*los que se van...*” de José Luis Goyes, transmitido en el canal 8 de televisión, en el programa la TV, el día domingo 6 de junio de 1999,

⁴¹ Al respecto revisar por ejemplo las siguientes páginas web del Diario El Comercio:

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/index.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema1/tema1.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema2/tema2.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema3/tema3.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema4/tema4.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema5/tema5.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema6/tema6.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema7/tema7.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema8/tema8.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema9/tema9.htm>

Además, de los documentales como: María Cárdenas y Milton Pérez, Programa Sin Fronteras, *Los migrantes*, canal 4, 1999. Y el de José Luis Goyes, Programa la TV, *Los que se van...*, canal 8, 1999.

gana el premio Rey de España 1999. Documental que muestra la situación de desesperanza que vive nuestro pueblo.

En este documental se afirma que durante los últimos cinco meses han salido del país veinticinco mil ecuatorianos rumbo a España, de estos únicamente mil quinientos tienen visas de trabajo, entonces, el 94% son ilegales o turistas.

En un reportaje de El Comercio en internet⁴² se afirma que la migración ecuatoriana a España empezó en 1992. Estados Unidos de Norteamérica, el destino del “sueño americano” es cambiado por Madrid, Murcia, Sevilla, Barcelona, Valencia y otras ciudades españolas.

Las provincias que resaltan como potenciales zonas de migrantes son: Loja (especialmente de Cariamanga), Pichincha (sobresalen, Calderón, Guayllabamba, Santo Domingo y Quito), Azuay y Guayas.

Otro de los fenómenos de la última década en los flujos migratorios es que la migración deja de ser exclusiva de los hombres. Aquel patrón migracional de los hombres de décadas anteriores, por ejemplo para

⁴² <http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/index.htm>

trabajar en la zafra⁴³, o a las ciudades grandes como Quito, Guayaquil y Cuenca con el comercio, o a Estados Unidos o Europa a buscar empleo para mejorar las condiciones de vida va quedando atrás.

Actualmente las mujeres se han involucrado de manera tal en este proceso migratorio internacional que representan aproximadamente el 80 por ciento de este flujo en lo que va del presente año⁴⁴.

Las mujeres constituyen las nuevas migrantes de esta década, primero, por la apertura de espacios laborales para las mujeres migrantes en Europa, especialmente en España, como elemento de atracción. Y

⁴³ Al respecto ver los estudios de Carola Lentz, *Migraciones e identidad étnica. La transformación histórica de una comunidad indígena de la Sierra ecuatoriana*. Abya Yala, Quito, 1997; Carola Lentz, *Los "pilamungas" en San Carlos*, un estudio de caso sobre la inserción de migrantes serranos como trabajadores eventuales en un ingenio azucarero de la costa ecuatoriana, *HISLA* 7, 1986 (45-63). Ambos estudios tratan sobre la migración y el trabajo temporal de la comunidad indígena Shamanga (de Riobamba, provincia de Chimborazo) hacia el ingenio San Carlos en la Costa.

⁴⁴ Byron Rodríguez V. quien realiza una investigación del porcentaje de migrantes con el consulado del Ecuador en España menciona que el primer flujo migratorio fuerte fue en 1993 con 575; en 1994, 981; en 1995, 1.539; en 1996, 2.029; en 1997, 2.266; y antes del medio año de 1998, 1.500. Datos tomados del reportaje de la web:

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema4 /tema4.htm>

segundo, por los problemas económicos sociales que han afectado al Ecuador en la última década como un fenómeno de expulsión.

En Europa occidental, la inserción de las mujeres de clase media y media alta en los espacios públicos de participación social, política y económica, hace que el servicio doméstico sea en la actualidad el mayor empleador de las migrantes. Al respecto Teofilo Altamirano, en un estudio que hace sobre la migración del Perú a Europa menciona que, “Las mujeres de estas clases sociales han descubierto que pagando un promedio de 500 dólares al mes pueden contar con el servicio de una doméstica en su mayoría de Filipinas, República Dominicana, Colombia, Perú (y porque no de Ecuador) las que pueden desarrollar actividades que ellas mismas tenían que hacerlo...”⁴⁵. Además, se conoce que van a cubrir actividades como ama de llaves, niñeras y cuidado de ancianos.

En cambio, los hombres se involucran en las tareas de la construcción, restaurantes, jardineros, choferes o van al campo a trabajar en la agricultura.

⁴⁵ Teofilo Altamirano, *Migración: el fenómeno del siglo, peruanos en Europa, Japón-Australia*, PUCP, Perú, 1996: 174-175.

Los viajes son armados cueste lo que cueste. Para lo cual, no importa el endeudamiento y el abandono de la familia: estos son sólo dos sacrificios. El asunto es salir como turistas y quedarse a trabajar en lo que puedan. La mayoría queda en situación ilegal una vez que caduca el ingreso como turistas al cabo de tres meses.

Como un efecto de la migración se puede plantear que bien mejoran las condiciones de vida en los lugares de origen, pero por otro lado, los que se quedan sufren los efectos de esta separación, en especial los niños. La mayoría de los migrantes, dejan a los niños al cuidado de los abuelos y tíos, creando nuevos conflictos sociales por la carencia afectiva. Según un diagnóstico⁴⁶ (anotamos como un ejemplo) realizado en una escuela en Calderón, los resultados resaltan que un 65 por ciento de los pequeños tienen a sus padres en España. Además, debido a que no tienen a los padres como autoridades morales hace que sean rebeldes y agresivos. Este uno de los efectos de los tantos, de esta peregrinación.

Este es el primer sacrificio que queda, pero también se desplaza otro que responde al sufrimiento por el desprendimiento y la soledad, para lo que los lugares creados para la socialización ayudará a mantener un cierto vínculo con el lugar de origen, lugares que se irán convirtiendo

⁴⁶ <http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema3/tema3.htm>

en espacios o ghettos que permitirán mantener el recuerdo y con éste la esperanza de eterno retorno (lo que se analizará a continuación).

3.2.2 *Ghetos de ecuatorianidad en el exterior*

Para mantener el contacto cercano con el país de origen, varios mecanismos inician a ser movilizados, como defensa ante la otra sociedad. Mecanismos que ayudan a mantener una identidad ecuatoriana a través de la desterritorialización.

De esta forma, los ecuatorianos radicados en España, según un reportaje realizado por Byron Rodríguez, nos muestra como han logrado implementar los “tres sitios para los pasillos y la fritada”.

En Madrid, los sábados, domingos y feriados, son los días más esperados para los encuentros. Es también los días que estos tres sitios son visitados: “La Chopera, un vasto jardín contiguo a una cancha de fútbol del céntrico parque de El Retiro; la discoteca De Farra, en Orense; y, el restaurante, El Rincón Ecuatoriano, en la calle Barco, cerca a la luminosa y estridente Gran Vía”⁴⁷.

⁴⁷ <http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema1/tema1.htm>

En la Chopera, donde la práctica del deporte mantiene viva la esperanza del retorno, se convierte en un lugar privado-público, donde se genera el encuentro para no perder el contacto con los lugares de origen. Se convierte en el espacio que ayuda a aliviar la melancolía individual y colectiva del desprendimiento social y familiar. Además de ser, el sitio que les brinda seguridad.

La discoteca De Farra, decorada con “posters” de Cotopaxi, Cuenca y Riobamba, y el restaurante “El Rincón Ecuatoriano”, decorado con los típicos tapices de Otavalo, los cedazos de Guangopolo, los rondadores de Imbabura, las campanas de los sanjuanes de Cayambe, los diablo-humas de tela, además del sabor de la fritada, el mote, los llapingachos, el cebiche y el caldo de patas⁴⁸, muestran los espacios más cercanos a la región de origen, donde el ecuatoriano mantiene un contacto visible con lo suyo. Además de, mostrarle en la memoria las costumbres y el no olvidar del pronto retorno a casa.

Estos espacios que tienen como fin último mantener viva el recuerdo, también se vuelve un espacio de interrelación cultural y de

⁴⁸ <http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema2/tema2.htm>

afirmación de la identidad como ecuatorianos (este proceso se analizará con más detalles en el siguiente punto)

3.3 *MIGRACION INTERNACIONAL: EUROPA Y LOS OTAVALEÑOS*

La dificultad de obtener datos precisos o algún dato sobre las cifras de los migrantes otavaleños, hace que no tengamos a la mano una fuente que muestre la cantidad de kichwas-otavaleños que se encuentran en los países Europeos. Esto se da, debido a que no existen estadísticas donde se utilicen categorías que determinen el origen étnico de los emigrantes.

En todo los estudios realizados no se muestran la situación de vida de los otavaleños. Se menciona únicamente de manera general como ecuatorianos migrantes. Incluso salta a la vista que en los reportajes mencionados anteriormente no se mencione a la región de Otavalo como un foco de migración en los análisis. Por ello, es necesario iniciar, un primer acercamiento, que ayude a ver cual es la situación de los otavaleños en Europa.

Además, es necesario recalcar que la condición de los otavaleños emigrantes es distinta, a las de la otra población emigrante ecuatoriana. Una primera diferencia es que los otavaleños no emigran a ofertar mano

de obra, es decir, no van en busca de empleo a Europa, sino que sus viajes son realizados con el afán de ofrecer las artesanías producidas en la región.

A diferencia de la población blanco-mestiza, los otavaleños se han caracterizado por emigrar con su propia fuente de trabajo. Así podemos encontrar en Europa o en cualquier lugar donde se encuentren, como comerciantes ofertando los productos artesanales que en la mayoría de veces son quienes elaboran. Y por otro lado, hay un gran número de jóvenes que se encuentran en los países europeos ofertando los ritmos musicales tradicionales de Otavalo. Esta diferencia es sustancial para iniciar el estudio de los migrantes otavaleños en Europa (siendo ésta además el interés de nuestro estudio).

Por tanto cabe resaltar, en primer lugar la tradición como *mindalas* o la tradición de buenos tejedores en la producción textil. Al respecto encontramos descrito esta tradición por Aníbal Buitrón en 1949 citado por Peter Meier que menciona que:

La cultura textil de los otavaleños se remonta al comienzo de la historia de los indios andinos. Antes de la Conquista, y antes de la llegada de los Incas, los Otavaleños y otros indígenas de otras

tribus del Ecuador tejían mantas y frazadas con el algodón que obtenían del comercio con gentes de la jungla amazónica⁴⁹.

Esta larga tradición como tejedores y comerciantes, hace que se hable de la presencia de los “mindalas” en la región de Otavalo. Siendo estos “... Antiguos mercaderes que desarrollaban su actividad bajo el control cacical... Los mercaderes de Otavalo, es decir, los mindalas, eran los encargados de realizar el intercambio de productos y facilitar el abastecimiento de los mismos dentro de toda la región.”⁵⁰

Es de este modo que, se puede explicar además, la presencia en el periodo colonial de los obrajes en Otavalo donde los otavaleños han tenido éxito en la mantención de la producción textil tradicional y que hasta la actualidad se ha ido adaptando de acuerdo a los requerimientos del mercado.

⁴⁹ Aníbal Buitrón y John Collier, *The awakening valley*, university of Chicago Press, 1949. Citado en: Peter Meier, *Artisanos campesinos: desarrollo socio-económico y proceso de trabajo en la artesanía textil de Otavalo*, Colección Pendoneros N. 45, BCE, Quito, 1996: 70.

⁵⁰ Mario Conejo, José Yamberla e Imbaya Cachiguango, *Los Quichua-Otavalo: Economía e identidad. Productores artesanales y comerciantes de Otavalo*, en: Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, *Doce experiencias de Desarrollo indígena en América Latina*, Serie documentos N. 21, Mayo, Bolivia, 1999: 163.

El Ecuador fue conquistado por los españoles en 1534, aproximadamente luego de 40 años que los Incas habían establecido su reinado. Según Peter Meier de inmediato que conquistaron Quito, iniciaron con la:

Reorganización de la sociedad y la redistribución de los recursos... Sin embargo, y a diferencia de los conquistadores del Perú, éstos se vieron muy defraudados en su búsqueda de oro y plata; todo lo que encontraron en la Sierra ecuatoriana fue una economía agraria con una densidad de población relativamente alta... Dado que estaban muy lejos de la región minera del Perú no era posible exportar hacia allí productos agrícolas... la producción de tela era para esa época la mejor opción. La población indígena era especialmente hábil en éste oficio y además había una gran demanda de telas tanto desde las minas del Perú como de la Nueva Granada⁵¹.

Como se puede apreciar, la tradición como buenos comerciantes y tejedores, ha caracterizado a los kichwas-otavaleños desde tiempo atrás y como a través de éste logran salir de la comunidad, es decir, emigrar tanto

⁵¹ Peter Meier, *Artisanos campesinos: desarrollo socio-económico y proceso de trabajo en la artesanía textil de Otavalo*, Colección Pendoneros N. 45, BCE, Quito, 1996: 71.

local, nacional e internacional e iniciar una ampliación del mercado, para ofertar sus productos.

Pero al hablar de migraciones, también es necesario hablar de movilidad social. Al respecto Gladys Villavicencio⁵² menciona que el concepto de movilidad social que, teóricamente no tiene que ver con la movilidad física de una población, en la práctica está estrechamente ligada y que en forma general por movilidad social se entiende el movimiento de personas de un grupo social de un lugar a otro.

De esto se puede desprender dos conceptos adicionales que son: emigración temporal y emigración permanente. En Otavalo, ambos fenómenos han estado presentes aunque el segundo (en los inicios) fue en porcentajes menores, en cambio el primero era el de mayor intensidad. Actualmente casi no hay una diferenciación exacta de estos dos tipos de emigración.

Además, cabe mencionar que la emigración se ha dado progresivamente iniciando en los primeros momentos a los cantones de la misma provincia, luego a otras provincias, posteriormente a otras regiones y finalmente a otros países. Este punto detallare a continuación.

⁵² Gladys Villavicencio, op. cit., 57.

3.4 HISTORIA DE LAS MIGRACIONES DE LOS OTAVALEÑOS

Para entender la historia de las emigraciones de los Kichwas-otavaleños dividiremos los procesos de los flujos migratorios como forma metodológica en tres fases complementarias: la primera, la década de los cuarenta, denominada como la fase de conocer más allá de la comunidad y como una forma de ampliación del mercado; una segunda etapa, la década del cincuenta, denominada como la fase de la proyección internacional; y la tercera, la década de los noventa, denominada como la formación de la comunidad fuera de la comunidad.

Las tres etapas migracionales son la base fundamental para explicar el posterior desarrollo de la producción y comercialización de los productos artesanales (tejidos), además que de éste se desprende y se explica el “éxito alcanzado” por los otavaleños tanto material como cultural.

3.4.1 La década de los cuarenta: conocer más allá de la comunidad y la ampliación del mercado

La ciudad de Otavalo de los años cuarenta, se caracteriza por una gran marcada diferenciación social, económica, cultural, religiosa y política existente entre los indígenas otavaleños y los “blancos mestizos”.

Diferenciación que consolidó la idea de la construcción de espacios públicos como privados de interrelación social, la ubicación de espacios de residencia, del mismo modo que, la designación de las tareas a ser realizadas, que se definieron desde la época de la colonia. Así, los espacios residenciales para los indígenas se designaron las áreas alejadas de los centros poblados por los “blancos mestizos”. Por otro lado, las tareas estaban designadas de acuerdo con la pertenencia a uno u otro grupo étnico. Por ejemplo, las tareas despreciadas por los blancos mestizos, como el trabajo manual, duro, sucio, donde se exigía esfuerzo, era desplazado hacia los indígenas, en cambio los que exigía menor esfuerzo se auto designaban los “blancos mestizos”.

En suma, la población indígena se dedicaba principalmente a la agricultura, la artesanía y al pastoreo en porciones mínimas. “Las unidades económicas de la población indígena son autosuficientes, producen únicamente lo que necesitan para subsistir individual y

socialmente, de ahí que a diferencia de la economía mestiza -economía netamente de mercado- la indígena sea una economía de subsistencia..."⁵³.

Sin embargo, la artesanía textil fue constituyéndose cada vez más en una actividad complementaria fuerte, con lo cual, se inicia una etapa de diversificación de las tareas y una re-ubicación de la producción local, es decir, trasladar hacia a la ciudad (la producción) desde las comunidades transformada en talleres, generando los inicios de flujos de movilidad social (campo-ciudad).

Por ello, se tiene datos que a partir de la década de los cuarenta inicia la apertura de los otavaleños hacia fuera, es decir, mirar más allá de la comunidad.

Así, dentro de este mismo flujo se da al nivel de los cantones de la misma provincia y fuera de la provincia. Por ejemplo,

Las migraciones a otros cantones dentro de la provincia de Imbabura comprenden el desplazamiento en orden de importancia al cantón Ibarra (ciudad de Ibarra), cantón Antonio Ante (Atuntaqui), cantón Cotacachi (Cotacachi), lugares que por estar cercanos a su lugar de origen, les permite seguir

⁵³ Ibid., 92.

manteniendo los vínculos con la tierra, con la familia y con el grupo social de su parcialidad⁵⁴.

Este flujo migratorio si bien es el inicio para ver más allá de la comunidad, buscar consciente o inconscientemente ampliar el mercado y el aprender otras formas de comportamiento para poder incorporarse dentro de las ciudades. Aunque esta primera etapa es una emigración temporal o “golondrina”, regularmente estacionales, busca únicamente insertarse dentro de las ciudades para fines comerciales. En la mayoría de casos, en esta movilización se desplazan sin sus familiares, por ello, casi en su totalidad son hombres.

Del mismo modo, se puede mencionar los movimientos migratorios hacia otras provincias. Por ejemplo,

A las provincias de Pichincha: poblaciones de Cayambe y Guayllabamba, y la ciudad de Quito. Los dos primeros sitios les atraen por su relativa cercanía con Otavalo y la capital del país, por las facilidades de realizar negocios, de conseguir trabajo, buenos salarios y porque “son mejor tratados” por parte de los blancos. Provincia de Carchi: San Gabriel y Tulcán; Provincia de Tungurahua, ciudad de Ambato; provincia de Chimborazo, ciudad de Riobamba, en donde tienen un mercado más o menos

⁵⁴ Ibid., 58.

estable de sus productos en la feria semanal; provincia de Azuay, ciudad de Cuenca...⁵⁵

Se puede observar claramente este proceso en uno de los testimonios recopilados por Mario Conejo y otros, donde menciona Don Rafael Lema, uno de los primeros comerciantes que viajaba continuamente a Quito y a otras ciudades del Ecuador, que hoy radica en Venezuela, le cuenta:

Nosotros éramos comerciantes; comprábamos cortes de casimir en Peguche o Quinchuqui. Había buenos tejedores. Cada corte era de 7 varas y costaba entre 20 y 25 sucres la vara y vendíamos en Quito a razón de 300 a 360 el corte. Cuando íbamos a Quito, tomábamos el tren a las 7 de la mañana en la estación de Otavalo, al medio día almorzábamos en el Quinche y a eso de las tres de la tarde llegábamos a Quito. Pedíamos posada en casa de Don Antonio Quinche, que en esa época vivía en Quito y al siguiente día vendíamos, visitando embajadas, los consulados, o sino, íbamos golpeando las puertas, de casa de casa, de la gente rica y así vendíamos. Pasábamos desde el lunes o martes hasta el jueves, para el

⁵⁵ Ibid., 58.

viernes visitar a los productores o madrugar el sábado para la feria de Otavalo⁵⁶.

En esta misma fase se puede incluir además las migraciones regionales, es decir, la salida de los kichwa-otavaleños hacia la costa, de igual forma, con el comercio artesanal. Así, las ciudades como Santo Domingo de los Colorados, Guayaquil, Manta y Esmeraldas llegan a ser el foco de atención para emigrar.

Las ciudades para los inmigrantes, en su mayoría no son los referentes donde pueden sentirse o ser parte de algo. Por el contrario, son espacios, donde llegan con la finalidad de culminar con su mercancía. Por ello, en esta etapa la migración es temporal. Dándose además por periodos relativamente cortos de un mes a tres meses o dependiendo de la cantidad de mercancía que lleve.

Por esta razón, los efectos que pueden desprenderse en las comunidades de origen son mínimos aunque, en términos psicológicos se puede mencionar el impacto que habrá sido para los migrantes el comenzar a salir de su comunidad en una época en la que prácticamente era difícil la movilidad debido a las dificultades del transporte. Por otro

⁵⁶ Conejo, Yamberla y Cachiguango, op. cit., 167.

lado, salir de su comunidad donde las relaciones sociales de la vida cotidiana transcurren tranquilas, hacia lugares que desconoce, es decir, un poco más allá de su comunidad. Ya en la ciudad, como menciona Conejo, seguramente se sentían como en una jaula de lobos, por el maltrato, el discrimin, el racismo, etc.

Sin embargo los kichwa-otavaleños, en este sentido son muy valientes al arriesgarse a salir de su comunidad, donde la noción del mundo era limitada, por que desconocían la existencia de ciudades más allá de la comunidad.

Las primeras comunidades que inician este proceso migratorio son aquellas especializadas en la producción textil. Por ejemplo, la experiencia de la comunidad de Quinchuqui, como me comentó un entrevistado de esta comunidad:

Es una particularidad de esta comunidad (Quinchuqui), aproximadamente desde finales del siglo pasado. No tanto como productores de artesanías sino como comerciantes de carne y ellos van a ubicarse en diferentes ciudades del país (San Gabriel, Tulcán, Pifo, Guayllabamba) y en general, los

indígenas que están vendiendo carne (en otras provincias) en su mayoría son de Quinchuqui o sus descendientes⁵⁷.

La migración independientemente del grupo étnico al que pertenezca un individuo, genera efectos en el orden económico y social. En el económico, mejora la calidad de vida de los emigrantes. En el social, generan conflictos familiares internos, siendo la desorganización familiar una de sus manifestaciones. Así mismo, afecta a la estructuración de la identidad cultural, debido al contacto con el otro, permitiendo que haya puntos de referencia para la comparación, lo que facilita la aculturación.

Al contrario de lo que se puede pensar, debido a que la migración genera un proceso de aculturación, en el pueblo indígena kichwa-otavaleño se mantiene rasgos que definen la identidad individual y social. Al respecto Villavicencio menciona que "... incorpora en su cultura ciertos elementos parciales de la nueva cultura, en tal forma que no afecta fundamentalmente su complejo cultural; al contrario, este contacto ha llevado al indígena otavaleño a fortalecer su identidad y su conformación como etnia distinta..."⁵⁸. Este punto analizare en el capítulo, migración e identidad.

⁵⁷ Comunicación personal, M. C. en Otavalo, agosto de 1998.

⁵⁸ Villavicencio, op. cit., 62.

3.4.2 La década del cincuenta: la proyección internacional

Esta década se caracteriza en la búsqueda de nuevos horizontes de mercado. Movimiento migratorio que se extiende en el ámbito internacional, Aunque esto no significa que en la década anterior no se haya iniciado un flujo migratorio a ciudades colombianas como Popayán, Medellín, Bogotá, Cúcuta, Cali, donde han formado colonias de kichwas-otavaleños.

Para finales de la década de los sesenta y toda la del setenta, el destino es ampliado hacia la región del Caribe: Curazao, Aruba, Santo Domingo, Puerto Rico, Isla San Andrés, Panamá, Costa Rica⁵⁹. En cambio hacia el Sur de nuestro país se desplazan hacia Perú, Chile, Brasil.

Actualmente, hay un flujo migratorio masivo hacia Canadá, Estados Unidos, Europa, Asia y Australia. Además, en esta etapa también inicia la formación de pequeñas colonias que se acentúan en los países vecinos con el afán de implementar los talleres artesanales, dándose en Colombia y

⁵⁹ Al respecto ver estudios de: Villavicencio, op. cit.; Conejo, Yamberla y Cachiguango, op. cit.

Venezuela principalmente. Para ello, el desplazamiento lo realiza la familia. Luego al faltar la producción inicia un proceso en el que llevan a algún pariente, amigos o vecinos cercanos.

Cada viaje constituye una experiencia de vida para el migrante. Al mismo tiempo un reto en la búsqueda de fuentes de mercado, que se constituirá en el siguiente lugar por visitar.

El sistema de trabajo siempre ha sido el mismo, es decir, visitas para estudiar las posibilidades del mercado, las condiciones legales para quedarse, asegurar una residencia, instalar el taller, buscar materias primas y luego llevar a las familiar en el caso de residencia. Cuando el objetivo es la búsqueda de mercado, cada viaje se constituye en una inversión para estudiar el mercado, conocer el clima, la gente, preferencias de color, buscar un sitio de confianza para hospedarse...⁶⁰.

En la década de los ochenta se acentúa también los viajes de los jóvenes, pero esta vez se incorpora a los productos artesanales, otro elemento: los ritmos de la música tradicional de Otavalo. A esta ola se incorporan un gran número de jóvenes, principalmente formando grupos de música.

⁶⁰ Conejo, Yamberla, Cachiguango, op. cit., 168.

Como es de suponerse el ritmo tradicional más conocido como sanjuanito ha experimentado cambios durante estas dos décadas, cambios que van respondiendo al nuevo lugar de generación de la música. Es decir, los jóvenes inspirados en la lejanía, crean un nuevo ritmo, una mezcla del sanjuanito con música española, reggae, rap, new age, etc., pero siempre manteniendo el matiz tradicional que le distingue como música de los kichwas-otavaleños.

De este modo se puede ver los cambios generacionales rítmicos por ejemplo, si iniciamos escuchando a los Ñanda Mañachi, de hace dos décadas, luego a Charijayac, jóvenes que iniciaron con los cambios con música sevillana y actualmente a varios grupos como Winiaypa, Jailli, Shican y Trecito de los Andes, entre otros. Donde la fusión no es únicamente con otros ritmos sino, con nuevos instrumentos que se incorporan en la interpretación, por ejemplo, sintetizadores, batería, guitarra eléctrica, etc., como también otro idioma, especialmente el inglés. Además las grabaciones de sus producciones en CD, lo realizan en Holanda, Bélgica, España, etc.

Dentro de sus interpretaciones se van incorporando la vida cotidiana que experimentan en los países de origen. Así tenemos por ejemplo, el tema huambrarap del grupo Trecito de los Andes donde se fusiona todo lo anteriormente mencionado, que dice:

Power hapini. *Wordstar* ricurin
Ñuca *personalpi*⁶¹ tiarini
Jipami *fileta* pascani
Shug candanata quilcashag
Shutinga: Huambrarap⁶²
Cunan punlla huambracunaca
canchi
Cai munduman caparinanchi
Imbaburapac churincuna
Runa shimipirac taquinchic
Huambrarap
Karaokepi taqui tusunchi
Videotelefonopi rimanacunchi
digitalpi grabasunchi

Virtualpachapi ashca ratu
yaicunchi. Hablamos varios
idiomas. *Telefax* cachanchic
Maicarupi ricunchi
U.S.A., Roma, Amsterdamcaman
siempre candashtinga
... Shinallami canchic, Runacuna
Alillata yachacunchic
Ciluapicpash⁶³, sarasarapash
Runa shimipi parlahuancu
Mallai illaj, Purinchic cayaman
Cashnalla canchic, Shina casuntac
Juyay chunculla...⁶⁴

⁶¹ Personal computer, préstamo del inglés al kichwa ecuatoriano.

⁶² Rap, estilo musical muy de moda en estos últimos años. Huambrarap: el rap del joven.

⁶³ Palabra kichwa inventada, ciluaspic: rascacielos.

⁶⁴ Música del grupo Trecito de los Andes.

Como podemos apreciar en la letra del tema Huambrarap, interpretada por el grupo Trecito de los Andes, muestra por un lado, la fusión del ritmo, instrumentos e idioma, por otro lado, distingue la forma de vida que el inmigrante (kichwa-otavaleño) en Europa esta viviendo o más bien los accesos a los espacios públicos que poseen.

3.4.3 La década de los noventa: la formación de la comunidad fuera de la comunidad

La migración que se constituye en una fuente de ingresos que ayuda a mejorar los niveles de vida de las familias, fortalece la identidad social de grupo (en el caso de los kichwas-Otavaleños) y las manifestaciones culturales (especialmente la música), se convierte en la alternativa de sobre vivencia. Así, actualmente se puede observar un cambio en el desplazamiento de los kichwa-otavaleños, cambio que anteriormente no estuvo presente. Por ejemplo, el radicarse por un periodo de tiempo mayor a los tres años y hasta definitivo en Europa o Estados Unidos.

Por ello, en esta parte del camino, se puede apreciar como un proceso nuevo y diferente de migración, que esta iniciándose entre los kichwas-otavaleños: el patrón migratorio asociativo.

Hasta hace una década las migraciones fueron temporales, con retornos que siempre coincidían con las fiestas principales de Otavalo, o de alguna comunidad. Fiestas como el Inti Raymi⁶⁵, Coya Raymi⁶⁶ y rituales como el Aya Marcay⁶⁷, eran los tiempos de retorno.

Actualmente, entre los kichwas-otavaleños se está dando el patrón migratorio asociado, que involucra a familias enteras. Así, se puede apreciar ya colonias kichwas tanto en Estados Unidos, España y Portugal. Colonias que empiezan a reproducir las formas comunitarias en los lugares de destino, por ejemplo, el apareamiento de espacios de generación de identidades: En Alemania, plazas en Frankfurt como el

⁶⁵ El Inti Raymi (Fiesta al Sol), es la fiesta más esperada por los kichwas-otavaleños, debido a que, participan e involucra únicamente a los otavaleños. Se celebra en el mes de junio, en agradecimiento a las cosechas recolectadas en todo el año.

⁶⁶ Coya Raymi (Fiesta a las Vírgenes del Sol), celebrada en el mes de septiembre, por lo que se cruza con las festividades del Yamor en Otavalo.

⁶⁷ El Aya Marcay, en una serie de rituales que se realiza el 2 de noviembre, y principalmente consiste en ir al cementerio a ofrendar alimentos a los seres queridos.

Zeilstrasse, en Berlín como el Alexanderplatz, y parques más amplios en Frankfurt como el Eissporthalle y en Lisboa el parque Amadora.

Por otro lado, hay barrios donde se van juntando para convivir, por ejemplo en Porto, el barrio donde está viviendo la mayor cantidad de otavaleños radicados en Portugal⁶⁸. Estos lugares representan espacios donde pueden regenerar formas comunitarias de forma pública, donde se puede hablar entre todos en kichwa, compartir las últimas noticias de los familiares o acontecimientos de las comunidades o de Otavalo.

Por tanto, la década de los noventa, es el de la formación de la comunidad fuera de la comunidad. La comunidad esta siendo desplazada hacia los lugares de destino. Conocí un caso muy interesante de una pareja joven en Europa, que tenía un niño de 3 años que nació allá, y estuvieron esperando otro niño. Al preguntarle sobre la forma de educación del niño contesta “queremos que aprenda nuestras costumbres, y también las de aquí... el habla el kichwa muy bien con nosotros, y también el portugués, que usa para hablar con los vecinos y con toda la gente...”⁶⁹

⁶⁸ Comunicación personal, G. L., Lisboa, Agosto de 1999.

⁶⁹ Comunicación personal, J. C., Lisboa, Agosto de 1999.

La comunidad o lo que planteamos anteriormente la “cultura migrante” esta siendo radicada y trasmitida en los lugares de destino o en las nuevas colonias.

3.5 IDENTIDAD Y MIGRACION, LA EXPERIENCIA DE VIDA DE LOS OTAVALEÑOS EN EUROPA

La identidad indígena de los kichwas de la provincia de Imbabura, especialmente del cantón Otavalo en los últimos 20 años se ha modificado de acuerdo a los cambios sociales, debido a un masivo proceso migratorio internacional.

Teniendo como referente a la población que mayormente migra, jóvenes a partir de los 13 años, además observándose que en su mayoría se trata de una población migrante masculina, se puede ver que son adolescentes, que están en la etapa de formación de la identidad y que son susceptibles de aprehender y asimilar valores sociales ajenos a las de su origen dentro de su estructuración identitaria. No deseo emitir juicios de valor en cuanto si son buenos o no, sino únicamente tener referencia de cómo estos valores asumidos fuera del contexto socio-cultural comunitario, ayudará a la interrelación en los lugares de destino, y por otro lado, los efectos en la relación cotidiana al momento de retornar a su comunidad de origen.

El aprendizaje o como se mencionó anteriormente, la adaptación en el nuevo mundo será esencial para el migrante. Esto, le permitirá

manejarse en el nuevo medio. El retorno implica una nueva forma de ver la realidad social (local), lo que influirá en los que no migraron en la estructuración y generación de las identidades indígenas kichwa otavaleña en el Ecuador del siglo XXI.

Como se pudo observar en el capítulo anterior en los *ghetos* de ecuatorianidad en Europa y el proceso migratorio partir de los años 40, se podría pensar, que los kichwas-otavaleños se han “aculturado”. Por ello es necesario revisar este aspecto para analizar la afirmación de la identidad como pueblo kichwa-otavaleño⁷⁰.

El concepto de aculturación lo analizaremos en dos aspectos. Primero, como su forma típica de conceptuar, es decir, que por medio de este proceso se olvidan los valores y prácticas culturales y se aceptan como propia la del dominante, o mejor dicho, la cultura que se presenta como modelo a seguir. En este punto, siempre estará presente la relación de inferioridad y superioridad. Segundo, como forma de cohesión y fortalecimiento de las identidades históricas sociales. Este último, es el que interesa para nuestro estudio.

⁷⁰ Entiéndase que en el Ecuador los pueblos indígenas se autodefinen como Nacionalidades y Pueblos, donde el conjunto de Pueblos forma una Nacionalidad. Por ejemplo la Nacionalidad Kichwa está conformado por varios pueblos entre ellos los Salasacas, Saraguros, Cañaris, Otavalos, etc.

Todos los pueblos están en constante interrelación (relaciones interétnicas), donde están en contacto dos fuerzas sociales opuestas la aculturación y la asimilación. Pues por este efecto, se establecerán relaciones especiales de acuerdo al tipo de contacto que se establezcan. El concepto de aculturación acuñado por Aguirre Beltrán es operativo para nuestro caso, cuando dice que:

Es el proceso de cambio que emerge del contacto de grupos que participan de culturas distintas. Se caracteriza por el desarrollo continuado de un conflicto de fuerzas, entre formas de vida de sentido opuesto que tienden a su total identificación y se manifiesta objetivamente, en su existencia a niveles variados de contradicción⁷¹.

Este concepto es funcional para la relación existente en Otavalo, es decir, entre indígenas y mestizos, donde las relaciones están determinadas por los intereses sociales, políticos, económicos, religiosos, etc., y que además los otavaleños han estado sujetos a mecanismos de exclusión y discriminación. Donde los otavaleños han afirmado una identificación individual y social en contraposición al mestizo.

⁷¹ Gonzalo Aguirre Beltrán, *El proceso de aculturación y el cambio socio-cultural en México*, Editorial Comunidad-Instituto de Ciencias Sociales, México, 1970. Citado en: Villavicencio, op. cit., 2.

En cambio, la relación de los otavaleños como inmigrantes en Europa, ha permitido un contacto permanente con la otra cultura, lo que ha ayudado a autovalorarse o como plantean Conejo, Yamberla y Cachiguango al poner de subtítulo a su estudio “aprendimos a valorarnos viajando”, en este punto destaca que:

El salir a Colombia, Perú, Chile, Venezuela, el viajar a Norteamérica y Europa, nos ayudó a ver, a sentir y a gozar el hecho de que los indios también hemos podido, que -a pesar de correr riesgos- era posible subirse a un automóvil, a un avión, comer en un restaurante, descansar en un hotel. Porque, en este país que amamos mucho, hasta entrar en un restaurante estaba “prohibido” para los indios. Incluso, hace muy poco, cuando alguno de nosotros entraba en un restaurante éramos recibidos con un ¡no hay *chuchuca* hijito! Se imaginan en los años cuarenta?⁷².

Este concepto de valorarse como personas también está presente entre las respuestas que encontré en Europa. Al preguntarles que es lo que más les gusta de vivir aquí, un entrevistado me contestó “todo esto es diferente a nuestro país, aquí la gente nos trata con respeto no es como con

⁷² Conejo, Yamberla y Cachiguango, op. cit., 169.

los *mishus* de Otavalo, que también se crearán ellos, pero acá, es muy diferente, aquí nos ven como personas..."⁷³

También, con respecto al fortalecimiento de la identidad como kichwa-otavaleño, Conejo, Yamberla y Cachiguango mencionan que se debe al orgullo étnico que experimenta la población indígena de Otavalo, además añade que se debe al:

Relativo éxito económico alcanzado en el extranjero, como artesanos y como músicos, en tanto indios, es decir, con identidad explícita de kichwa-otavalo, el que junto con un creciente desarrollo educativo y mayor participación de la juventud en la lucha por la reivindicación cultural, generaron un ambiente en el que el ser indio pasó de ser un hecho que debía ocultarse a un factor de orgullos y de reivindicación fundamental⁷⁴.

Con todo, se puede inferir que el fortalecimiento de la identidad como pueblo, si bien es fruto de la valoración de sí mismo, a través de la migración, influye también el éxito económico alcanzado en los últimos años. Por otro lado, al volver el migrante a Otavalo influye de forma

⁷³ Comunicación personal, M. T. Lisboa, Agosto de 1999.

⁷⁴ Conejo, Yamberla y Cachiguango, op. cit., 171.

positiva en el resto de la población, porque alimenta con su afirmación identitaria al resto de la población. Influyendo además, en aspectos visibles de la identidad, por ejemplo en la forma de vestir. Los kichwa-otavaleños, influenciados por la visita a varios países visten con ropa a la moda Europea.

En este punto es necesario citar el trabajo de Carmen Martínez- Novo acerca de los migrantes en la frontera México-Estados Unidos, quien describe en su estudio su trabajo de campo y que podemos observar el otro lado de lo que está sucediendo en Otavalo.

En mi trabajo de campo en la colonia Valle Verde, un barrio marginal donde conviven mixtecos y mestizos, observé, sin embargo, que la mayoría de los miembros de la comunidad entrevistados no manifestaban deseos de reivindicar o preservar la cultura indígena o mixteca. Se daba una fuerte asociación entre etnicidad y clase social. La identidad indígena se asociaba en gran medida a la pobreza y el ascenso social a la asimilación... Los mestizos, por su parte, también asocian en gran medida etnicidad con clase. En una conferencia sobre la experiencia de los indígenas de clase media con el racismo, a la mayoría del público, académicos y estudiantes, les extraño sumamente la idea de que se pudiera hablar de "indígenas de clase media" y afirmaron que en México no existe tal cosa.

Según estas personas, si alguien pertenecía a la clase media, automáticamente dejaba de ser indígena⁷⁵.

Como se puede observar claramente en esta cita, la noción del mestizo acerca del indígena, y la propia noción del ser indígena, fluyen hasta convertirse en una situación donde el acceso a los espacios de poder (en este caso económico) está sujeto a mecanismos de exclusión y discriminación, además de relacionar al indígena con la pobreza, la indigencia, el analfabetismo, etc.

Otro aspecto que no hay que olvidar es el proceso que el movimiento indígena en el Ecuador ha llevado adelante en los últimos años a través de una lucha reivindicativa. Proceso que se ve en la última constitución vigente en el País donde se reconocen los derechos colectivos de los pueblos indígenas y negros. El Art. 84 reza “los pueblos indígenas, que se autodefinen como nacionalidades de raíces ancestrales y los pueblos negros o afro ecuatorianos, forman parte del Estado ecuatoriano,

⁷⁵ Carmen Martínez-Novio, *Etnicidad y globalización: la otra historia del movimiento de indígenas migrantes en la frontera México-Estado Unidos*, en: VV. AA. *Ecuador debate* No- 40, CAAP, Quito, Abril 1997: 133.

único e indivisible”⁷⁶, siendo éste un nuevo proceso de asumir las identidades que surge desde los mismos pueblos indios.

Cabe mencionar ejemplos de este proceso. La década de los noventa ha sido para los países de Latinoamérica una nueva fase en cuanto a la estructuración de sus sociedades. Varios países han iniciado una nueva etapa de reconocimiento de la pluralidad de sus Estados, para lo cual han tenido que realizar reformas a las constituciones, donde el punto de debate de la mayoría de los países ha ido en torno al reconocimiento de las nuevas identidades sociales dentro de los Estados-Naciones que, hasta entonces estaban al margen de las legislaciones nacionales⁷⁷.

Por tanto, dentro de esta diferenciación social las identidades étnicas han tenido un nuevo proceso de “inserción” dentro de los Estados Nacionales, es decir, los nuevos sujetos sociales que surgen a través de procesos reivindicativos.

⁷⁶ Gaceta Constitucional, *Constitución Política del Ecuador*, Ecuador, 1998. Entró en vigencia a partir del 10 de Agosto de 1999.

⁷⁷ Para una discusión sobre los derechos de los pueblos indígenas en las constituciones de América Latina véase, E. Sánchez (Comp.), *Derechos de los pueblos indígenas en las Constituciones de América Latina*, Disloque, Colombia, 1996; en Ecuador tuvo su reforma a la constitución de 1998, donde se aprobó los derechos colectivos con relación a las Nacionalidades y pueblos indios.

En suma, se puede apreciar una nueva relación entre la inserción de las nuevas identidades étnicas -a través del proceso reivindicativo-, y las que surgen de las migraciones.

Se asume que el movimiento migratorio está de una u otra forma influyendo en la afirmación de la identidad en las comunidades indígenas de Otavalo a través de la relación directa o indirecta que ha mantenido tanto el migrante con lo internacional, como el no migrante, a través de la influencia que se desprende de los que han migrado, así como por el contacto en la Feria artesanal de Otavalo. Para alimentar de productos a esta feria artesanal cada familia ha instalado talleres o fábricas, lo que les convierte de algún modo en empresas-familiares. Por ello es fácil encontrar en cada patio trasero de las casas tanto de Otavalo como de Peguche, a familias completas operando los telares, tornos de hilar, y otros instrumentos artesanales, donde producen ponchos, chales, suéteres, bufandas, telas de algodón y de lana, tapices, camisas, blusas, vestidos, y demás artículos artesanales llenos de símbolos culturales.

Finalmente, es necesario plantear la noción del ser kichwa-otavaleño como respuesta a la ampliación de una identidad genérica, y su interrelación con la migración. Seguidamente plantearemos los aspectos

que se deben tomar en cuenta para entender los cambios identitarios que son resultado de la dinámica de la migración internacional.

El concepto otavaleño es tan generalizado tanto dentro del país como en Europa que independientemente del lugar geográfico (de origen) del indígena se le identifique como otavaleño a todos aquellos individuos que lleve consigo ciertos símbolos que lo caracterizan como tal, al saber, por ejemplo, un hombre usando símbolos como el sombrero, el pelo largo, pantalón blanco, poncho azul; una mujer que lleve puesto camisa bordada con encajes, anaco, fachalina, etc., se le considere otavaleño, afirmando con esto una identidad genérica. Lo que ha llevado a que el kichwa-otavaleño, como identidad genérica amplíe la noción de identidad otavaleña a toda la región y otras nacionalidades.

La noción de identidad kichwa-otavaleño además, nos lleva a pensar de cómo nos ven los “otros”, es decir, como se ha ampliado de forma general la noción del concepto “otavaleño”. Ampliación que toma en cuenta a toda la región, independientemente de la localidad al cual pertenezca un individuo donde se generan y fortalecen identidades locales. Es así que en una reunión entre otavaleños (de varias regiones, claro esta) a la pregunta que se hace a un compañero de, si es de Otavalo responde “no, yo no soy de Otavalo, yo soy de Cotacachi desde chiquito,

no te confundas”⁷⁸. En este caso, debido a que, casi todos los que estábamos en la conversación nos unía la relación étnica, ante ello, surge como reivindicación una identidad local.

Por último, planteamos los aspectos para entender esta afirmación y los cambios identitarios que son resultado de la dinámica de la migración internacional.

3.5.1 El espacio-temporal

Independientemente del migrante tanto el espacio como el tiempo le son presentados de forma pre-dada en los lugares de destino, pero claro está, con una diferencia, que estos (tiempo y espacio) no forman parte de su acervo cultural. Por ello, se presentan formas distintas de tiempo y espacio.

Para el caso de los kichwas-otavaleños, el espacio social compartido en lo cotidiano, en lo local o en la comunidad, es un espacio pre-dado y definido por todos los miembros de la comunidad. Es pre-dado, porque es la realidad social objetiva, que le es presentado al nacer y es aprehendido

⁷⁸ Comunicación personal, A. C. Alemania, Agosto de 1999.

por medio de la socialización o adaptabilidad. Además es un espacio determinado por generaciones, al cual no puede cambiar o modificar. Es el medio social donde se comparten las actividades, donde el individuo se reproduce socialmente como producto de su aprendizaje por contacto socio-cultural y adaptabilidad. Es decir, el individuo durante su convivencia en el medio social aprehende formas particulares de reproducirse ante determinados hechos.

Por tanto, un espacio social es local (comunidad-urbano) y otro el que halle al llegar a su lugar de destino, que le es dado, pero no es compartido ni aprehendido, ni determinado por su acervo cultural generacional, sino, le es presentado y ahí debe aprender estrategias para desenvolverse en ese nuevo medio social. Por ejemplo, debe iniciar un proceso de adaptabilidad donde debe aprender el idioma; formas de comportamiento de acuerdo al lugar donde se encuentren; donde ofertar los productos y la música tradicional... etc.

Al encontrarme en Lisboa con un otavaleño de cincuenta años ofertando productos textiles, entre otras le pregunte, ¿sabe hablar portugués? Y me contesta:

Claro, estando aquí hay que aprender, sino, como podría vivir.

Al inicio fue duro eso, no entender nada, no poder comprar nada, uno se siente extraño. Por eso, hay que aprender pronto a

hablar lo que aquí se habla. Ahora ya hablo (portugués) con todos. Esto me ayuda para vender, comprar, en fin, para todo mismo hay que aprender el idioma...⁷⁹.

En otra oportunidad en Alemania, una joven 27 años me comentó lo siguiente:

Estoy desde hace cuatro años por acá, desde 1995. He aprendido el idioma (Alemán), pero no sé bien todavía. Solo para defenderme no más. Pero si es necesario, porque se necesita para vivir. No se puede aprender bien, porque como casi siempre estamos entre nosotros, y entre nosotros hablamos en kichwa o castellano. Así no se llega a aprender bien. Pero, se aprende por los menos para vivir aquí⁸⁰.

Del mismo modo, en otra reunión me supieron comentar la necesidad de saber donde hay que vender, y donde no:

Para no tener problemas con nadie hay que saber como comportarse y donde vender. Esto es bueno, porque no tienes ningún problema con nadie. A algunos compañeros les han cogido la policía por vender en lugares que están prohibidos⁸¹.

⁷⁹ Comunicación personal, M. T. Lisboa, Agosto de 1999.

⁸⁰ Comunicación personal, E. M. Alemania, julio de 1999.

⁸¹ Comunicación personal, S. L. Alemania, Agosto de 1999.

Como se puede observar, el aprendizaje que consiga en este medio social será de vital importancia, y lo que le facilitará en la estructuración de su nueva identidad. El aprendizaje que se construya en este “nuevo” medio irá acumulándose y añadiéndose en su acervo cultural. Por ello que, al volver hacia la comunidad, con este nuevo aprendizaje (nuevas formas de comportamiento principalmente), éste influirá dentro de la identidad social de los kichwas que no viajaron.

La estructuración de la identidad indígena a través de la interrelación identitaria, es decir, un migrante cuando se halla en su interrelación comunitaria su forma de reproducirse socialmente responde a ese tiempo y espacio específico, y que cuando migre -a Europa u otro país- tendrá otra forma de reproducirse de acuerdo a ese “otro” espacio-tiempo. En este punto, cabe bien el concepto de identidades nómadas o el de culturas viajantes, como estrategia de inserción en medios diferentes al del migrante.

3.5.2 En lo referente a las épocas de mayor afluencia migratoria

Las primeras migraciones datan a los años 40 hacia Quito. Pero en los años 70 se desplazan hacia Europa, Estados Unidos y Canadá, a donde

muchas familias llevaban además de las artesanías “tejedores para que trabajen en los talleres montados en España”⁸² para abastecerse de los productos a ser ofertados. Generalmente, los tejedores son familiares, amigos y vecinos cercanos.

Como se había mencionado anteriormente, los flujos migratorios responden principalmente, para mejorar de la calidad de vida de los individuos que se “atreven” a cruzar el Atlántico en busca de suerte. Este desplazamiento de un lugar a otro está determinado por el tiempo, es decir, se tratan de migraciones temporales y permanentes.

Para el caso que nos ocupa, hasta finales de la década de los ochenta, los kichwas normalmente llegaban a Europa (o cualquier parte del mundo), permanecían un tiempo durante el cual ofertaban sus productos artesanales y el ritmo musical tradicional de la región (el sanjuanito), ganaban dinero y volvían a su lugar de origen. Generalmente este movimiento estaba marcado con las épocas de invierno y verano europeo. Es decir, en el verano pasaban en Europa y en el invierno en la comunidad. Una vez que terminaba el invierno europeo, así como el

⁸² Comunicación personal, M. C. Otavalo, Agosto de 1998.

dinero, estaba presente el retorno. Dándose, lo que Pablo Minda llama migración pendular de ida y vuelta⁸³.

A partir de la década de los noventa y acentuándose aceleradamente en los últimos cinco años, la emigración de los kichwas-otavaleños está experimentando otra etapa: la migración permanente. Pude encontrar tanto en Alemania como en Portugal, kichwas que desde hace 3 y otros desde hace 8 años que estaban sin volver al Ecuador.

Ante esto, se pueden ver dos causas: primero, no pueden volver debido a que no cumplieron con los objetivos esperados, es decir, no cumplieron con el sueño “europeo” o simplemente no tienen el ticket de retorno. Además se debe añadir las perspectivas de futuro que tiene cuando vuelvan.

Yo era estudiante, estude contabilidad en el colegio Dillon (de Quito) y estuve estudiando administración en la Universidad Central, estuve hasta tercer año y me retire... Era el año 92 cuando emprendimos el viaje a Europa. Nuestros tickets lo compramos a crédito. Bueno, todo era una aventura porque no pensamos en nada, en el idioma, en la visa, como te digo, en

⁸³ Pablo Minda, Migración de los afro ecuatorianos a Sucumbios, en: Juan Pablo Pezzi, Gardenia Chávez y Pablo Minda, *Identidades en construcción*, Abya Yala, Colección Antropología Aplicada 10, Quito, 1996: 196.

ningún documento para quedarnos más de tres meses. Cuando llegamos hace siete años éramos un grupo que hacíamos música. En el primer mes que trabajamos pagamos los tickets, además mandamos plata a nuestras familias. Ese tiempo era bueno, pero nadie de nosotros aprovecho. Todos nos dedicamos a viajar, a comprar cosas que nunca hubiésemos podido comprar estando en Ecuador. Mira, en esos tiempos pasar de un país a otro era fácil, sólo decíamos que éramos músicos y que tenemos una invitación o algo parecido, y ¡ya!, nos dejaban pasar. Ahora es muy difícil, ya no se puede hacer música, porque ya no te dejan. En esta plaza (Alexanderplatz - Berlín-) sabíamos estar hasta 8 grupos y a todos nos iba bien. Ahora ya la música no sale mucho, es muy poco lo que se puede hacer con la música...⁸⁴

Que hago si vuelvo a Ecuador, nada. Allá no se puede hacer nada, aquí por lo menos tengo trabajo. Puedo vender y además hacer música, aunque, como te dije anteriormente, ya no es lo mismo que antes, ahora alcanza solo para sobrevivir, pero eso sí, sobrevives bien⁸⁵.

⁸⁴ Comunicación Personal, W. P. Alemania, Junio de 1999.

⁸⁵ Comunicación personal, J. F. Alemania, Junio de 1999.

Como se puede apreciar, el “volver” se torna únicamente un deseo. El hecho de no haber cumplido con el “sueño europeo” se vuelve una barrera que no permitirá el retorno. Además, que el retorno se torna difuso en cuanto a las perspectivas de futuro, debido a la situación difícil que el país en general está viviendo.

Además es necesario recalcar que el viaje constituido como una meta final para el éxito principalmente económico, el retorno “sin éxito” es mal visto, por tanto hasta la decisión del retorno se vuelve difícil para los migrantes que no cumplieron con los sueños previstos.

Segundo, que en los últimos años se han desplazado familias completas, y la nueva intención, no es el de ganar dinero y volver, sino, el de quedarse a vivir en los países que seleccionaron. Por ejemplo, se conoce de colonias de kichwas-otavaleños en España y otra en formación en Portugal (así mismo en Estados Unidos, y los más conocidos en Colombia y Venezuela).

Salí por buscar una mejor vida para mi y mi familia. Hace siete años cuando vine, las cosas eran mejor. Ahora todo es diferente. Al inicio extrañaba mucho a mi familia, a mis amigos, aunque venimos entre ocho, eso fue bueno, porque a veces llorábamos todos en grupo y nos preguntábamos mirándonos a la cara

“que estamos haciendo aquí”... Pero con el tiempo uno acaba acostumbrándose a vivir en este ambiente. Viví cuatro años de ilegal y nada me paso, pero ahora estoy legal y hasta me case, y estoy haciendo mi vida aquí. Por ahora creo, que ya no volveré...⁸⁶

Hace cinco años vivo aquí. Mis hijos me trajó. Mi mujer (se refiere a la esposa) también está aquí. Vivimos vendiendo artesanías que nos mandan desde Ecuador, pero a veces compramos aquí mismo y revendemos. A veces eso es mejor porque sale más cómodo. (Le pregunto: extraña Otavalo? Y me responde) Sí, a la familia, a los amigos, pero aquí estamos bien, mejor que allá... Mis amigos me han dicho (por teléfono) que en Ecuador cada día está peor, que ya no se puede vivir... Yo no he vuelto hasta ahora, solo mi mujer se fue, pero eso también porque mi suegra estuvo enferma. Pero ahora ya se murió y ella (la esposa) ya en dos semanas viene nuevamente acá...⁸⁷

De igual forma me comentaron sobre el caso de varias familias que están radicadas en Lisboa y viviendo en Porto. Una de ellas, llegaron hace

⁸⁶ Comunicación personal, J. C. Alemania, Junio de 1999.

⁸⁷ Comunicación personal, M. T. Lisboa, Agosto de 1999.

más de nueve años, a Europa. Primero dos hijos, (los mayores estudiantes del Colegio Central Técnico uno de ellos del ciclo básico y otro del diversificado) de los tres. Las actividades de estos jóvenes fueron hacer música y vender artesanías. Por cinco años viajaron por casi toda Europa. Desde aproximadamente cuatro años están los padres y el hermano menor, éste último continúa sus estudios y todos se han radicado en Lisboa.

Otro caso, es el de una pareja joven que tienen un niño de dos años y medio que nació en Lisboa. Actualmente la señora está embarazada. Su actividad es la venta de tejidos en las ferias. A esta actividad se dedican ambos.

Si bien esta nueva etapa es la de radicarse en otros países, no hay que olvidar que en algunos casos, los que viajaron primero, sean estos amigos, hermanos, vecinos, etc. actúan como ganchos para los futuros migrantes.

Si bien, es cierto, como mencionan Conejo, Yamberla y Cachiguango, de que los viajes han permitido alcanzar un relativo éxito económico y un fortalecimiento de la identidad como kichwas por medio del autovalorarse y el orgullo étnico, no hay que olvidar que los pueblos perduran mientras perdure la memoria colectiva. Por tanto, queda ver, las

consecuencias que tendrá para nuestro pueblo este masivo proceso migratorio que evidentemente continuará.

3.5.3 En cuanto a la desterritorialización.

Como se había mencionado en el capítulo anterior la migración trae consigo no únicamente el desplazamiento físico de la gente, sino que además con ellos se desplaza todo el acervo socio-cultural o su repertorio cultural, es decir, el desplazamiento de los individuos y el repertorio cultural (como para el caso de los kichwas), no se hallan restringido por el lugar de origen, éstos, en el caso de los kichwas-otavaleños son desterritorializados a través de sus artesanías y la música y reterritorializados en el exterior.

Los kichwas-otavaleños utilizan varios mecanismos para afirmar la identidad reterritorializando espacios en Europa y reafirmando su identidad en estos lugares, por ende, claro está que servirá como un referente en la afirmación de la identidad como otavaleños, para los que no han migrado.

Si bien el kichwa otavaleño a ingresado con sus productos dentro de la economía de mercado (global), hay que tomar en cuenta que sus productos no son altamente industrializados. Por otro lado, rompe con la

tradicional visión del mestizo donde ser indígena tiene el significado de ser campesino, pobre, marginado e ignorante. Además, de las actitudes paternalistas donde se le considera al indígena como patrimonio u objetos para museos, mostrando a los pueblos o sus individuos como si fuesen “objetos arqueológicos vivientes”. Al respecto resaltamos una entrevista realizada por Carmen Martínez-Novó donde una funcionaria de La Dirección General de Culturas Populares (de México), menciona que “los indígenas no deben integrarse a la sociedad porque ellos son diferentes, y si se integraran perderían su cultura, que es patrimonio de todos los mexicanos...”⁸⁸. Como se puede apreciar en esta cita, la sola participación del indígena en la sociedad y el ser ciudadano, está restringido por el otro. Casos como este está presente en los países donde existen poblaciones indígenas.

Por ello, el caso de los kichwa-otavaleños es un fenómeno diferente, donde han podido entrar al mercado global, generar movimientos migratorios fuertes a Estados Unidos, Canadá, Europa y actualmente Asia, y crear mecanismos para entrar y salir de la modernidad, como plantea García Canclini⁸⁹. Como también, combinar lo tradicional y la modernidad en la vida cotidiana comunitaria y en los países de destino (Europa).

⁸⁸ Carmen Martínez-Novó, op. cit., 135.

⁸⁹ Canclini, op. cit.

La reterritorialización de los kichwas a nivel cultural (simbólico), está representado primero, por los espacios públicos que son apropiados para recrear en ellos un lugar de generación de la cultura, y segundo los símbolos culturales que son ofertados tanto en los productos artesanales como en la música. A continuación describiré ejemplos que muestran este proceso.

En Lisboa, los otavaleños esperan los días lunes y/o martes para reunirse en el Parque Amadora. Este es lugar del encuentro para hacer deporte (jugar fútbol, básquet, etc.), comer juntos preparando una parrillada en común, ayudar a solucionar los problemas, o, a recomendar de la situación del país a los recién llegados, etc. Es decir, son los días esperados para compartir y reproducir lo cotidiano de la cultura Kichwa.

El mismo caso conocí en Frankfurt. En el Eissporthalle Park, que es un lugar extenso, con varios campos verdes, que se forman espacios cerrados rodeado de árboles. La hora para el encuentro cinco de la tarde, el día, todos los martes.

La primera vez que me encontré en Frankfurt con otavaleños, me comentaron de un lugar para reuniones, al mismo tiempo que me invitaban, “nos reunimos en el Eissporthalle, mañana (martes), ve para

allá a las 5 de la tarde, lleva ropa para jugar fútbol...". Le pregunte, donde queda el lugar, y me contestaron "solo tienes que tomar U-Bann7 con dirección Enkein y tienes que bajarte en al estación que se llama Eissportahalle, y ya llegas". Claro, que al día siguiente estuve ahí. La curiosidad por conocer el lugar fue grande. ¿Averigüé porque de este lugar?. Pero nadie supo darme una razón. Únicamente me supieron manifestar que "siempre los martes a las 5 de la tarde nos reunimos aquí, solo los otavaleños". Todos los otavaleños llegan a este lugar para compartir las experiencias ocurridas durante la semana.

Además, estos lugares funcionan como centro de información o correos de los últimos acontecimientos de Otavalo. En este lugar se puede saber, por ejemplo, quien contrajo matrimonio con quien es esa semana, quien compra algo, lo que le sucedió a alguien, en fin, es el lugar de contacto con la familia, la comunidad y la ciudad de Otavalo.

Además de estas comunicaciones, las comunicaciones escritas (cartas, postales, etc.), llamadas telefónicas (de dos veces por semana), cassettes y videos grabados, son los medios que les permiten un permanente contacto que mantiene viva las relaciones familiares.

Del mismo modo, se puede ver, como se llevan presente los rituales que sirven para cohesionar al grupo social, al mismo tiempo de mantener

vigente la tradición. Así, por ejemplo, conocí una pareja entre un indígena y una portuguesa que iniciaron su noviazgo. Esta relación, para él no era nada oficial, por ello, estaba esperando volver a Otavalo para formalizar su unión. Esto muestra dos elementos: primero que el ritual del matrimonio toma vigencia siempre que se lo realice en el lugar de origen del migrante⁹⁰. Y segundo, que generalmente sean estos hombres o mujeres europeas que han contraído matrimonio con los otavaleños, ellas/ellos son absorbidas por la cultura kichwa-otavaleña y no sucede lo contrario.

Por un lado, las tradiciones culturales practicadas en los lugares de destino, hacen que la identidad como forma de identificación a un grupo social permanezca vigente. Por otro, el contacto cotidiano con los ritmos tradicionales a través de la música, mantiene viva el contacto con la comunidad. Además de ser, otra forma de estar entre lo tradicional y la modernidad.

⁹⁰ Algo que me llamó la atención fue el comentario (en una reunión informal) de un mestizo ecuatoriano, al decirme que los matrimonios de hombres con europeas no funcionaban, haciendo referencia a que siempre estará presente luego el divorcio o la separación, esto debido a que, las europeas (según su comentario) son muy liberales. La misma opinión tuve de varios amigos peruanos y bolivianos.

Recuerdo una experiencia, en el Zeilplatz (Frankfurt). Me encontré con un grupo de cuatro músicos otavaleños que estaban preparando sus equipos para iniciar el *show*, (todo el diálogo lo realizamos en kichwa). En el ajetreo, donde uno enciende la planta eléctrica, otro recoge los CD's para la venta, al mismo tiempo que, otro prepara los instrumentos, el cuarto recibe una llamada por su celular. Finalmente inicia el *show*, para mi sorpresa la música sale de una pista, y únicamente dos realizan el montaje con instrumentos de viento (quena, quenachos zampona, rodador, flauta, flauta de pan), es decir, instrumentos andinos, además, los temas que interpretan, son ritmos tradicionales y ritmos *new age* (de Vangelis, Kitaro...). Cuando finaliza el *show* comento, "ya no realizan música entre varios, como tiempos atrás, cuando eran mínimo 6 interpretes?" No, me contestan al mismo tiempo que añade, "ahora es difícil. Antes era bueno, ahora está el mercado quemado y no sale tocar entre varios. A veces tocamos entre algunos"⁹¹. En cambio, en cuanto al ritmo me comenta "Aquí este ritmo (tradicional tipo *new age*) está pegando (se refiere a que está en moda y se puede vender). Tocar sólo el sanjuanito ya está quemado aquí. Me han dicho que en España, Francia y Portugal todavía pega. Pero aquí, hasta los que hacemos casi ya no sale, ya no se vende mucho. No sé... pero algo hay que hacer para después"⁹².

⁹¹ Comunicación personal en una reunión informal, Alemania, Agosto de 1999.

⁹² Comunicación personal en una reunión informal, Alemania, Agosto de 1999.

3.5.4 La razón e impacto de las migraciones.

La razón de tomar la decisión de migrar es para todos claro y contundente: vender los productos artesanales llevados desde Otavalo y/o hacer música y vender CD's y ahorrar dinero para mostrar que se tuvo éxito. Para cumplir estos objetivos el desprenderse de los seres queridos (familias, esposa/o, hijos y amigos) y las separaciones (de la familia) traen consigo una fuerte carga de emociones, que al final es soportado por el deseo del bienestar.

Los movimientos migratorios responden a la mala situación social, económica o política en la que se encuentran los individuos dentro de su país. Es decir, el hecho de no poder satisfacer ciertas demandas, como empleo, alimentación, educación, salud, además de la seguridad, dentro de su país de origen, buscan en la migración la única opción para mejorar sus condiciones de vida.

Los kichwas-otavaleños, no esta fuera de este grupo. Pero más que esto, parece ser que dentro del ser otavaleño está una suerte de conocer siempre más allá de la comunidad, buscar y entrar al riesgo de estar en otros lugares y espacios. Algo así como una alma aventurera.

Como se mencionó anteriormente, en la historia de las migraciones kichwas-otavaleña, no es fácil imaginarse la experiencia de los primeros migrantes de los años cuarenta, y los efectos psicológicos para los aventureros. Pero ahora, la migración se ha convertido como un elemento más de la cultura kichwa otavaleña. Por ello, no es difícil encontrar otavaleños en algún rincón del mundo. Además se puede decir que, fruto de esta experiencia, los kichwas otavaleños están preparados psicológicamente para entrar a vivir en el próximo milenio sin cambiar su esencia de ser indígenas kichwas-otavaleños.

Es cierto que con la migración vino el éxito económico, pero también vino consigo una recomposición de los roles familiares. Es decir, una reasignación de deberes y responsabilidades, recayendo en mayor medida sobre las mujeres como la educación de los hijos, la preparación de la mercadería para el envío, y las relaciones sociales, actividades que se van convirtiéndose en una responsabilidad exclusiva de la mujer durante la ausencia del hombre. Agravándose aún más, cuando la familia se encuentra en una etapa temprana (recién casados) y con niños pequeños.

Como experiencia personal, puedo mencionar que luego de tres meses fuera de casa, mi retorno provocó una desestabilidad o crisis familiar. Claro está, simultáneamente a mi partida, los roles son redefinidos, es decir, para tomar las decisiones ya no era necesario y además era imposible la participación de los dos, pues desde el momento de mi partida y por el lapso de tres meses todas las obligaciones recaían sobre mi esposa. Entonces, mi retorno fue difícil para ambos. Mi esposa se acostumbró a decidir sola, produciéndose un proceso de transición y de re-adaptamiento de mi parte en los roles familiares.

El regreso del migrante, por tanto provoca una situación de auto aislamiento (en el momento de transición o re-adaptamiento familiar) que se produce ante las decisiones tomadas de forma separada, es decir, tanto de la esposa como del esposo.

Por ello, hay que tomar en cuenta el rol fundamental de las mujeres de hoy. Es decir, en cuanto asumen todas las relaciones sociales tanto familiares, comunitarias, en suma local y regionalmente. Por ejemplo, desde las más familiares que son las fiestas, reuniones sociales, hasta las bancarias, pedir un préstamo, hacer un trámite, etc. Llevando cada vez más la presencia de las mujeres dentro del ámbito social. En cambio, el hombre por su ausencia, pareciera aludir al hecho de que simplemente su

ámbito es la única: del “jefe” que partió en busca de los recursos necesarios para la sobrevivencia del hogar.

Toda ésta redefinición esta en proceso, cosa que en un futuro muy cercano será necesario analizarlo con mayor detenimiento. Ver por ejemplo, ¿Cuales son las funciones familiares durante la ausencia del padre de familia y que efectos familiares trae consigo cuando el padre retorna al hogar?, ¿Cómo afecta la ausencia del padre en los niños al no encontrar un referente de autoridad y guía? En fin, el costo social que produce el dolor de las prolongadas ausencias del jefe del hogar. Por ahora el costo social de la migración queda amortiguado por el bienestar económico alcanzado en los últimos años.

4 CONCLUSIONES

El fortalecimiento de la identidad como kichwas-otavaleños por un lado, y el éxito económico basado en la expansión dentro de la economía capitalista de mercado caracterizada por la movilidad, por otro, ha permitido que en la región de Otavalo la producción artesanal se constituya realmente en una opción de desarrollo económico para las familias productoras y comercializadoras que aprovechan al máximo los recursos que la modernidad les ha brindado, apropiándose y condicionándolos a sus intereses, para potencializar su capacidad de producción, negociación y comercialización incluso en el ámbito internacional.

Estos grupos humanos han logrado desarrollar una economía basada en la comercialización y producción de artesanías, para lo cual han hecho uso de su herencia cultural y experiencia histórica como *Mindalas* (comerciantes), lo que les ha permitido mejorar en alguna medida sus condiciones de vida y les ha abierto mayores oportunidades para sus reivindicaciones, económicas, sociales, culturales y políticas.

Estudiar la identidad o identidades, de los kichwas-otavaleños desde la experiencia cotidiana como inmigrantes en Europa nos lleva a pensar y colocar en el debate de las ciencias sociales, específicamente en la antropología los estudios sobre identidad y migración. A través de los cuatro elementos -interconectados- he demostrado que la generación de la identidad indígena en Europa está separado de lo que podría ser pensado como la asimilación o aculturación de la identidad kichwas-otavaleña.

Mas bien, lo que se ha visto es una afirmación de las identidades kichwas-otavaleñas a través de mecanismos como la desterritorialización y reterritorialización, donde éstos elementos funcionan como mediadores en la inserción en el nuevo mundo que está por ser aprehendido por el inmigrante. Estos mecanismos que apuntalan la identidad migrante, debido a que, a través de ellos migra o viaja la identidad -la cultura migrante- a los lugares de destino, y es ahí justamente donde el autodefinirse permite además la afirmación de una identidad indígena, para nuestro caso kichwa. Por ello, sostengo que en el juego de las identidades local e internacional de los kichwas se adaptan al medio donde se generan y no son asimilados por los lugares de destino.

A esto es necesario añadir, que el éxito económico alcanzado en los últimos años por los kichwas otavaleños, también es una variable que hay que tomar en cuenta en el fortalecimiento de la identidad. Éxito que al

mismo tiempo les permite acceder a espacios públicos relegados hasta hace poco en la región. Otavalo, ciudad controlada (social, política cultural, etc.) por los blancos-mestizos, en los últimos años ha sido “reconquistado” llegando a ser controlado (las propiedades) en un 80% por los otavaleños. Este fenómeno permite, que los espacios públicos sean tolerados y compartidos por ambos grupos en la ciudad.

Por último, no puedo terminar afirmando que he llegado a un punto definitivo o que la tarea que me propuse esté completamente terminada. Por el contrario, el presente trabajo sobre un tema tan interesante como es *Migración e identidad: La experiencia de vida de los Kichwas-Otavaleños en Europa*, no es más que una etapa, incluso, apenas un punto de partida de otras investigaciones que, espero sean numerosas y aporten a entender los continuos cambios identitarios que se presentan por efecto de este fenómeno.

5 BIBLIOGRAFIA

Almeida, José, La etnicidad como principio político activo en el urbanismo latinoamericano: el caso de Otavalo-Ecuador, en: IOA, *Revista Sarance* # 22, 1995.

Altamirano, Teofilo, *Migración el fenómeno del siglo. Peruanos en Europa, Japón y Australia*, Fondo Editorial de la P.U.C.P., 1996

Aguado, José Carlos y Ma. Ana Portal, *Identidad, ideología y ritual, Un análisis antropológico de los campos de educación y salud*, Colección texto y Contexto N.-9 UAM-I, 1992. Citado en: María Ana Portal, La cuestión de la identidad urbana: una reflexión teórica, *Boletín de antropología americana* N.-27, 1993.

Balán, Jorge, La economía doméstica y las diferencias entre los sexos en las migraciones internacionales: un estudio sobre el caso de los bolivianos en la Argentina. En: *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 5, N° 15-16, 1990.

Bermúdez, Olga María, *Visiones del medio ambiente a través de tres etnias colombianas*, IDEA-CINDEC, Santafé de Bogotá, 1996.

Cardelus, Jordi y A. Pascual. *Movimientos migratorios y organización social*. Península. Barcelona. 1979.

Carpio Benalcazar, Patricio, *Entre Pueblos y Metrópolis, la Migración Internacional en Comunidades Austroandinas en el Ecuador*, Abya Yala-ILDIS, Cuenca, 1992.

Castillo G., Manuel Ángel, "Migración, Mujeres y Derechos Humanos", En: Raquel Barceló, M. A. Portal y M. J. Sánchez (Comp), *Diversidad étnica y conflicto en América Latina, organizaciones indígenas y políticas estatales*, Vol.1, Plaza y Valdés Editores, México, 1995.

Clifford, James, *Traveling cultures*, En: L. Grossberg; C. Nelson; P. Treichler (editores), *Cultural studies*, Routledge, 1992.

Chambers, Iain, *Migración cultura e identidad*, Amorrortu, Buenos Aires, 1994.

Conejo, Mario, El indígena otavaleño urbano, en: Almeida, José (coord.), *Identidades indias en el Ecuador contemporáneo*, Abya Yala, Quito, 1995.

Conejo, Mario, José Yamberla e Imbaya Cachiguango, Los Quichua-Otavalo: Economía e identidad. Productores artesanales y comerciantes de Otavalo, en: Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe, *Doce experiencias de Desarrollo indígena en América Latina*, Serie documentos N. 21, Mayo, Bolivia, 1999.

Darin, Lucia, Protagonistas del cambio, Un aporte de la psicología cognitivo-conductual para el cambio social, en: CIEDLA-Conrad Adenauer Stiftung, *Contribuciones: Juventud y política*, Año XVI-No 3 (63), Julio-Septiembre, 1999.

Flores, L-Germán, *Módulo antropología cultural*, Tesis de licenciatura, Universidad Politécnica Salesiana, Quito, 1998

Franco, Jean, La globalización y la crisis de lo popular. En: *Revista Nueva Sociedad* N.- 149. Venezuela. 1997.

Gaceta Constitucional, *Constitución Política del Ecuador*, Ecuador, 1998. Entró en vigencia a partir del 10 de Agosto de 1999.

García Canclini, Néstor, *Culturas híbridas, estrategias para entrar y salir de la modernidad*, Grijalvo, México D. F., 1989.

Giddens, Anthony, *Modernidad e identidad del yo, el yo y la sociedad moderna en la época contemporánea*, Península, Barcelona, 1997.

González, Soledad y otros, *Mujeres, migración y maquila en la frontera norte*, México, Colef y Colmex, 1995.

Jabés, Edmond, *Le livre de l'hospitalité*, Gallimard, París, 1991.

Lander, Érica, *Sectores Populares y Estrategias Simbólicas: Luchando por el Reconocimiento*, <http://www.naya.org.ar/articulos/index.htm>

Lentz, Carola, *Migraciones e identidad étnica. La transformación histórica de una comunidad indígena de la Sierra ecuatoriana*. Abya Yala, Quito, 1997.

Lentz, Carola, *Los "pilamungas" en San Carlos, un estudio de caso sobre la inserción de migrantes serranos como trabajadores eventuales en un ingenio azucarero de la costa ecuatoriana*, *HISLA* 7, 1986.

Mariaca, Guillermo, *Los refugios de la utopía, políticas (inter) culturales desde la región andina*. Mimeo, Universidad Mayor de San Marcos. Julio de 1995.

Martínez-Novo, Carmen, *Etnicidad y globalización: la otra historia del movimiento de indígenas migrantes en la frontera México-Estado Unidos*, en: *Ecuador debate No. 40*, CAAP, Quito, Abril 1997.

Meier, Peter, *Artisanos campesinos: desarrollo socio-económico y proceso de trabajo en la artesanía textil de Otavalo*, Colección Pendoneros N. 45, BCE, Quito, 1996: 70.

Milla Villena, Carlos, *Génesis de la cultura andina, 1492-1992*, s/e, Perú, 3ra. edición, 1992.

Montes del Castillo, Ángel, *Simbolismo y poder, un estudio antropológico sobre el compadrazgo y priostazgo en una comunidad andina*, Antropos, España, 1989.

Pacecca, María Inés, *Modificaciones en la composición por sexos y edades de los migrantes limítrofes en la Argentina, 1960-1991*, 1997. En: <http://www.naya.org.ar/articulos/index.htm>

Pezzi, Juan Pablo, Gardenia Chávez y Pablo Minda, *Identidades en construcción*, Abya Yala, Colección Antropología Aplicada N. 10, Quito, 1996 (179-313).

Picó, Josep (comp.), *Modernidad y postmodernidad*, Alianza Editorial, España, 2da. Edición, 1994.

Pujadas, Joan Josep, *Etnicidad, identidad cultural de los pueblos*, Eudema, España, 1993.

Radcliffe, Sarah y Sallie Westwood, *Rehaciendo la Nación: Lugar, identidad y política en América Latina*, Abya Yala, Quito, 1a. edición en español, 1999.

Roger, Bastide, *Antropología aplicada*, Amorrortu, Buenos Aires, 1972, citado en Ángel Montes del Castillo, *Simbolismo y poder, un estudio antropológico sobre el compadrazgo y priostazgo en una comunidad andina*, Antropos, España, 1989.

Sánchez, E., (Comp.), *Derechos de los pueblos indígenas en las Constituciones de América Latina*, Disloque, Colombia, 1996.

Villavicencio, Gladys, *Relaciones interétnicas en Otavalo-Ecuador*, Instituto Indigenista Interamericano, ediciones especiales N. 65, México, 1973.

6 ENTREVISTAS

Comunicación personal, G. L., Lisboa, Agosto de 1999.

Comunicación personal, J. C., Lisboa, Agosto de 1999.

Comunicación personal, M. T. Lisboa, Agosto de 1999.

Comunicación personal, A. C. Alemania, Agosto de 1999.

Comunicación personal, E. M. Alemania, julio de 1999.

Comunicación Personal, W. P. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, J. F. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, J. C. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, M. C. Otavalo, agosto de 1998.

Comunicación personal, J. C., Lisboa, Agosto de 1999.

Comunicación personal, E. M. Alemania, julio de 1999.

Comunicación personal, S. L. Alemania, Agosto de 1999.

Comunicación Personal, W. P. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, J. F. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, J. C. Alemania, Junio de 1999.

Comunicación personal, S. L. Alemania, Julio de 1999

7 PAGINAS WEB

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/index.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema1/tema1.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema2/tema2.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema3/tema3.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema4/tema4.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema5/tema5.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema6/tema6.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema7/tema7.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema8/tema8.htm>

<http://www.elcomercio.com/Reportajes/migracion/tema9/tema9.htm>

8 REPORTAJES DE TELEVISION

Cárdenas, María y Milton Pérez, Programa Sin Fronteras, *Los migrantes*, canal 4, 1999.

Goyes, José Luis, Programa la TV, *Los que se van...*, canal 8, 1999.

Música del grupo Trencito de los Andes.